Istruzioni per l'uso

Attrezzatura

– Viewvision

233-33148.004

LOEWE.

Guida rapida di Viewvision

Operazioni preliminari

Telecomando modalità TV — TV

Telecomando modalità registratore — REC

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

Inserimento disco — Tasto sull'apparecchio

⏏ – Inserimento disco – ⏏

Modalità operative

FILM — ASSIST – ◀ ▶ **FILM** – OK

MUSICA — ASSIST – ◀ ▶ **MUSICA** – ▲ ▼ **DISCO/USB** – OK

FOTO — ASSIST – ◀ ▶ **FOTO** – ▲ ▼ **DISCO/USB** – OK

Menu Disc — TEXT

Selezione titolo — ◀ ▶ ▲ ▼ – OK

Riproduzione

Riproduzione — ▶

Riproduzione — ⏸

Stop — ■

Avanti (premere il tasto più volte) — ▶▶

Indietro (premere il tasto più volte) — ◀◀

Capitolo successivo/precedente — **P+/-**

Volume — **V+/-**

Fotogramma singolo — ⏸ ◀ / ▶

Moviola — ⏸ ◀◀ / ▶▶ (premere il tasto più volte)

Avanti di 30 sec. — EPG

Informazioni dettagliate — INFO

Menu titolo — INFO INFO

Registratore modalità televisore

Selezione delle emittenti — 0–9 o **P+/-**

Immagine nell'immagine durante la riproduzione — PIP

Registrazione

Inserimento disco — ⏏ – Inserire un disco scrivibile – ⏏

Selezionare la fonte di origine del segnale — 0 AV o **P+/-**

Avviare manualmente la registrazione — ●

Bloccare manualmente la registrazione — ■

Programmare la registrazione temporizzata — 🕒 🕒 – Inserire i dati – OK – ⏻

ShowView — ▬ – Inserire i dati – OK – ⏻

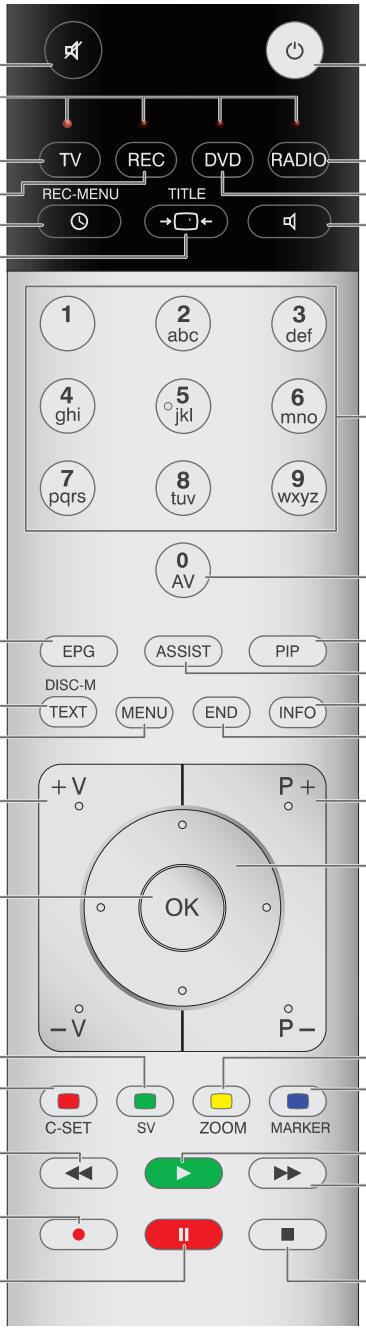
Sommario timer — 🕒

Chiudere il menu — END

Registrazione da Loewe SAT-TV — Vedi Manuale d'istruzioni per apparecchio TV Loewe

Aprire questa pagina di copertina.

Telecomando Assist – funzionamento registratore



Loewe TV: Audio on/off

Spia LED della modalità operativa attuale

Commutazione per il comando del TV

Commutazione per il comando del videoregistratore

Menu "Registrazione temporizzata"; "Elenco programmazioni"

(Pagina 40) ..... Menu Lista Titoli

Accensione/spegnimento in modalità standby ... (Pagina 20)

Loewe TV: Radio Digital /Auro FM-Radio

Commutazione per il comando del lettore DVD/Auro

Loewe TV: Menu Audio

STOP: Selezione emittente diretta .....(Pagina 47)

MENU: immissione di cifre o lettere

STOP: Richiamo della selezione AV.....(Pagina 47)

MENU: immissione di cifre o lettere

(Pagina 37)..... RIPRODUZIONE: saltare 30 sec.

(Pagina 39).....Interfaccia utente del DVD inserito on

MENU: selezionare playlist/elenco originale

(Pagina 23).....Menù "Impostazioni"

PIP (immagine nell'immagine) .....(Pagina 40)

"Menù principale" .....(Pagina 23)

Indicazione di stato; RIPRODUZIONE: Menu ..(Pagina 35)

MENU: disattivazione del menu

Loewe TV: volume

(Pagina 35)..... Indicazione di stato (TV, DVD)

MENU: conferma della selezione menu

RIPRODUZIONE: Capitolo successivo/indietro

STOP: programma su/giù .....(Pagina 37)

MENU: selezione/impostazione.....(Pagina 23)

(Pagina 38, 48).....Menu ShowView

(Pagina 52)..... Aggiunta di indici ai capitoli

Zoom.....(Pagina 38)

breve: Imposta indicatore; lungo: Ricerca segnalibri

(Pagina 38).....PAUSA: Rallentatore indietro

(Pagina 37).....RIPRODUZIONE: Ricerca indietro

(Pagina 47)..... Registrazione

Riproduzione .....(Pagina 37)

PAUSA: Rallentatore avanti.....(Pagina 38)

RIPRODUZIONE: Ricerca avanti.....(Pagina 37)

(Pagina 37,38).....Pausa; Fotogramma singolo

Stop.....(Pagina 37)

Index

A

AUDIO IN 7
Audio TV Reg. 32

C

Capitolo Automatico 32
Card-Reader 45
Codice Area 31
Codice di registrazione DivX 34
Collegamento 16
  Accessori 19
  Amplificatore 19
  Antenna 16
  Decoder 18
  Generale 16
  Ricevitore satellitare 18
  Set-Top-Box 18
  Televisione 16
  Videocamera 20
COMPONENT VIDEO OUT 7
Configurare orologio 27
Copyright 14
Cosa fare se 59–60
CPRM 14

D

Dati tecnici 61
Dichiarazione del costruttore 61
Digital Link 11–12, 20
Digital Link Plus 11–12, 24
Diritti di proprietà 10–12
Dischi riproducibili 14
Dischi scrivibili 13
Display 7
Dolby Digital 29
Dotazione 10–12
DTS 29
DV IN 6

E

Elaborazione delle registrazioni 51–58
  Aggiunta di marcatori capitoli 52
  Cancellazione di uno spezzone 54
  Creazione di una nuova lista 52
  Divisione di un titolo in due titoli 56
  Modifica dell'immagine di anteprima 52
  Modifica di originali e lista 52
  Protezione di un titolo 57
  Rinomina 55
  Selezione del punto di partenza 55
Elenco codici area 63
Elenco dei codici di lingua 62
Etichetta Disco 33

F

Finalizzazione 33

G

Glossario 65
Guida rapida 2

H

Hauptmenü 20
HDMI 7, 36

I

Imposta Password 29
Impostazione del canale 25
Impostazioni base 20
Impressum 61
Indicazioni sui dischi 15
Initializzazione disco 32

L

Lingua del menu 28
Lingue del disco 28

M

Menu Impostazioni 23
  Audio 29
  Blocco 29
  Disco 32
  Generale 24
  Lingue 28
  Registrazione 31
Menu Lista titoli e lista capitoli 51
Menu principale 23
Modalità DivX 41
Modalità Foto 44
Modalità HDMI 36
Modalità Video 37–40
Modificare un'emittente 25
MPEG 29

N

NICAM 27

O

OPTICAL 7

P

Pannello frontale 6
Pannello posteriore 7
Programmazione automatica 24
Progressive Scan 16
Protezione del disco 34

R

Registrazione 47–50
  Lista registrazione timer 48
  Registrazione manuale 47
  Registrazione temporizzata 47
  ShowView 48
  Sorgenti esterne 49
  Video digitale 49
Reset 16
Restrizione 30
Rinominare un'emittente 26
Riproduzione 37
  3D surround 39
  CD audio 42
  Formati audio digitali 39
  Immagine nell'immagine (PIP) 40
  Marcatori 38
  Menu Disco 39
  MP3/WMA 42
  Posizioni della videocamera 39
  Rallentatore 38
  Ricerca 37
  Ripetizione 38
  Riproduzione dei file DivX 41
  Saltare 37
  Selezione del CAPITOLO / TRACCIA 37
  Selezione del TITOLO 37
  Tempo 38
  Zoom 38
Risparmio energia 28

S

Service 64
Sicurezza 12
Simboli 15
Smaltimento 11–12

T

Telecomando 3, 16, 46
Termini tecnici dal mondo dei dischi 15

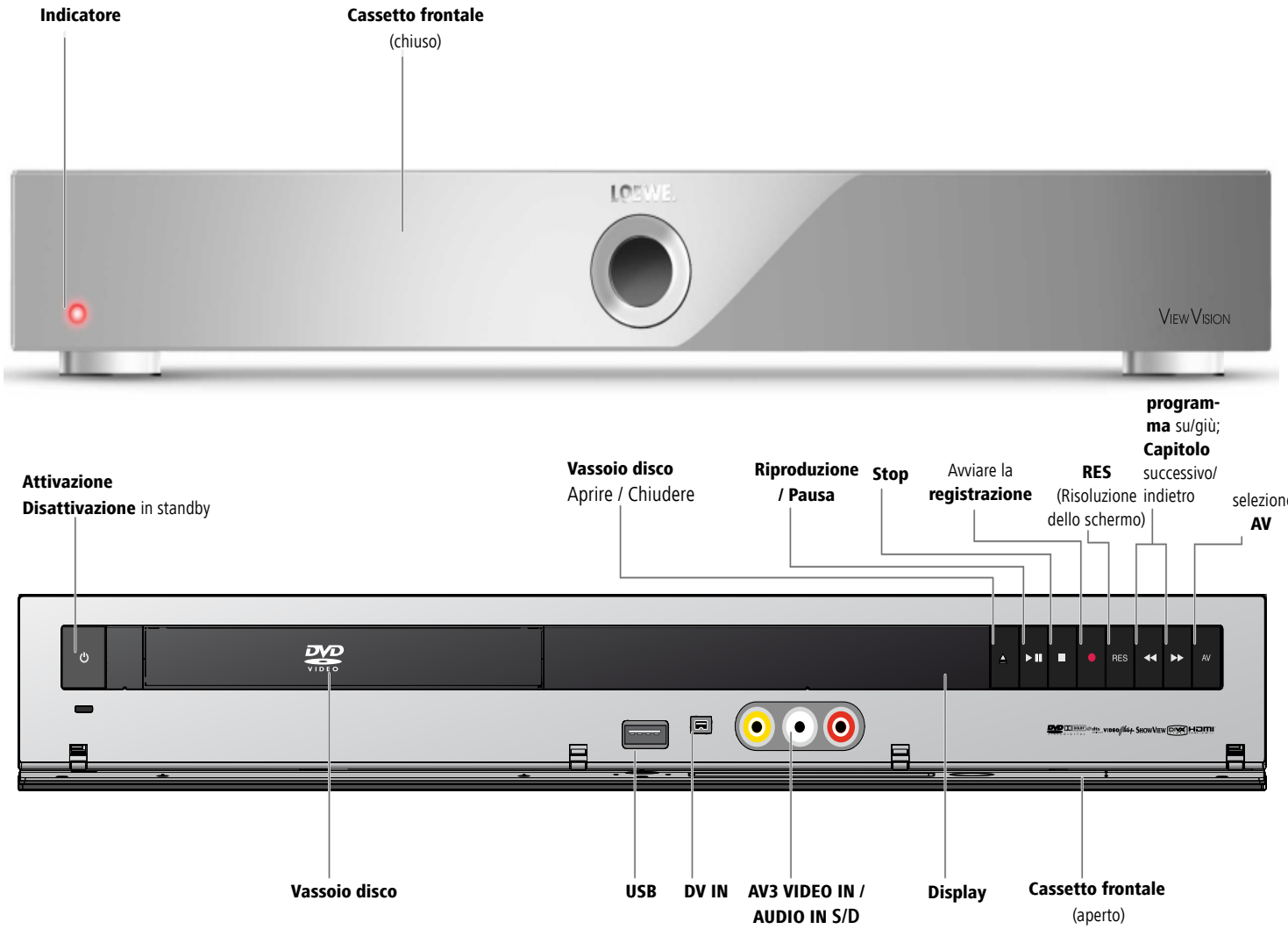
U

Ulteriori menu sullo schermo 34
Uso del lettore di schede 45
Uso di altri apparecchi 8

Indice

Guida rapida di Viewvision 2
Telecomando Assist – funzionamento registratore 3
Index 4
Pannello frontale 6
Pannello posteriore & Display 7
Uso di altri apparecchi 8
Impostazione telecomando 8
Uso degli apparecchi Loewe 8
Telecomando Assist – funzionamento TV 9
Benvenuti 10
Dotazione 10
Installazione 10
Smaltimento 11
Vantaggi in caso di collegamento ad un apparecchio TV Loewe 11
Per la vostra sicurezza 12
Da sapere 13
Dischi scrivibili 13
Dischi riproducibili 14
Indicazioni sui dischi 15
Termini tecnici dal mondo dei dischi 15
Simboli 15
Prima messa in funzione 16
Prima messa in funzione del telecomando 16
Passare a Progressive Scan 16
Collegamento - In generale 16
Collegamento all'antenna 16
Collegamento alla televisione 16
Collegamenti alternativi 16
Collegamento ad un sistema TV Loewe 17
Collegamento del Set-Top-Box (STP) / ricevitore satellitare 18
Collegamento di un decoder esterno 18
Collegamento di un amplificatore 19
Collegamento degli accessori audio/video 19
Collegamento alla rete elettrica 20
Impostazioni base 20
Attivare Digital Link 20
Reset del registratore 20
Auto Setup 21
Panoramica del menu 22
Il menu principale (HOME) 23
Menu Impostazioni 23
Il menu Generale 24
Menu Lingue 28
Il menu Audio 29
Il menu Blocco 29
Il menu Registrazione 31
Il menu Disco 32
Semplicità di comando 35
Ulteriori menu sullo schermo 35
Modalità HDMI 36
Modalità Video 37
Riproduzione 37
Riproduzione di supporti con contenuto misto 40
PIP (Immagine nell'immagine) 40
Modalità DivX 41
Modalità Audio 42
Modalità Foto 44
Uso del USB 45
Telecomando Assist – funzionamento USB 46
Registrazione 47
Registrazione manuale 47
Registrazione temporizzata 47
Registrazioni programmate con il sistema ShowView ® 48
Lista registrazione timer 48
Registrazione da sorgenti esterne 49
Video digitale 49
Elaborazione delle registrazioni 51
Menu Lista titoli e lista capitoli 51
Modifica di originali e lista 52
Aggiunta di marcatori capitoli 52
Creazione di una nuova lista 52
Aggiunta di ulteriori titoli e capitoli alla lista 53
Cancellazione di titoli o capitoli dalla lista originale/dalla lista 54
Cancellazione di uno spezzone 54
Rinomina 55
Selezione del punto di partenza 55
Selezione di un capitolo 55
Divisione di un titolo in due titoli 56
Riunione di due capitoli 56
Spostamento di un capitolo o di una lista 57
Nascondere un titolo o capitolo 57
Protezione di un titolo 57
Sovrascrittura di una registrazione 58
Visualizzazione dei menu della Lista Titoli su altri apparecchi 58
Riproduzione della registrazione su altri apparecchi 58
Cosa fare se 59
Dati tecnici 61
Impressum 61
Dichiarazione del costruttore 61
Elenco dei codici di lingua 62
Elenco codici area 63
Service 64
Glossario 65

Pannello frontale



Pannello posteriore & Display

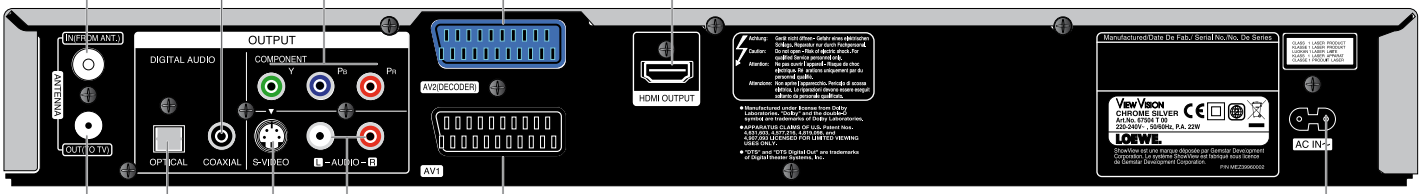
IN (from ANT.)
Ingresso antenna

DIGITAL AUDIO COAXIAL
Uscita audio digitale coassiale

COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr)
Collegamento ad una TV con cinch per componenti.

AV 2 DECODER
Presa Euro AV (SCART) per collegamento esterno (Decoder, Set-Top box, videoregistratore ecc.)

HDMI OUTPUT
Collegamento di un televisore con ingresso HDMI



OUT (TO TV)
Trasmissione del segnale dell'antenna alla TV

DIGITAL AUDIO OPTICAL
Uscita audio ottica e digitale

S-VIDEO
Collegamento ad una TV con ingresso S-Video.

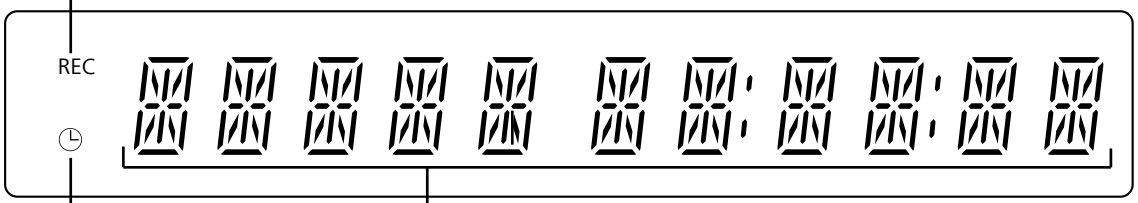
AUDIO (S/D)
Collegamento ad una fonte esterna (sound system, TV/Monitor, VCR, Camcorder ecc.) con cinch Audio.

AV 1
Presa Euro AV (SCART) per televisore

Cavo di rete

Attenzione: Non toccare le parti interne delle prese sulla parte posteriore dell'apparecchio. Le eventuali scariche elettrostatiche possono danneggiare l'apparecchio.

Simbolo di registrazione
Indicatore di registrazione in corso



Simbolo timer
Indicatore di una (o più) registrazione temporizzata programmata

Indicazioni numeriche
Ora, durata complessiva di riproduzione, tempo trascorso, numero del titolo, numero del capitolo e del brano, emittente, stato ecc.

Uso di altri apparecchi

Impostazione telecomando

I diversi apparecchi Loewe possono essere impostati sull'Assist del telecomando come segue:

Apparecchio	Combinazione tasti	
Loewe TV (Chassis L2650 ≥ V4.4)	TV + 7 pqrs	*
Loewe TV (Chassis L2600)	TV + 7 pqrs	
Loewe TV (Chassis Q25x0)	TV + 7 pqrs	
Loewe Centros 11x2	REC + 1	
Loewe Viewvision Centros 21x2	REC + 2 abc	*
Loewe ViewVision DR+ / DVB-T	REC + 3 def	
Loewe ViewVision 8106 H	REC + 0 AV	
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	DVD + 4 ghi	*
Loewe Xemix 6222 PS	DVD + 5 jkl	

* Impostazione di fabbrica

La combinazione dei tasti indicata va tenuta premuta (ca. 5 secondi), fino a quando non si vedrà lampeggiare due volte uno dei LED.

Uso degli apparecchi Loewe

Uso del telecomando di un lettore di DVD

DVD premere il tasto **DVD**, il LED soprastante s'illumina per circa 5 secondi.

Uso del telecomando di un Recorder

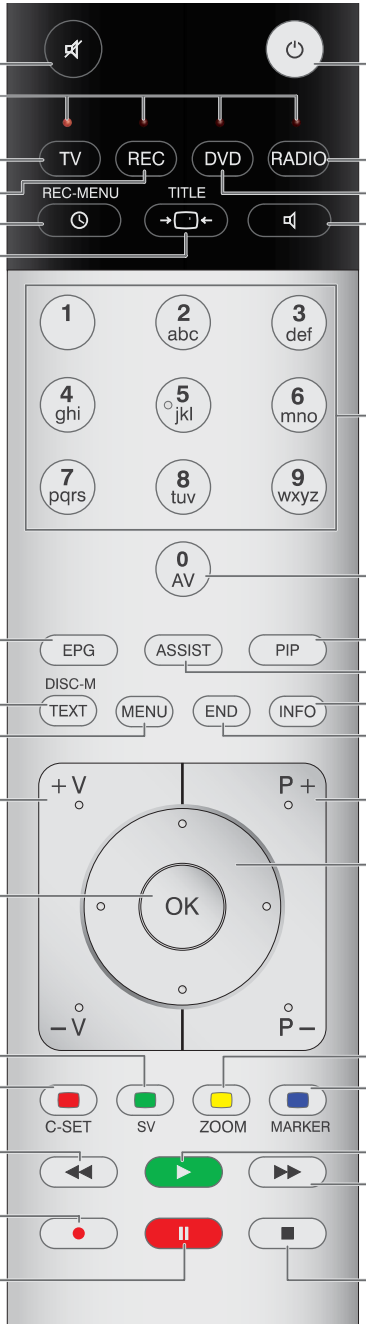
REC premere il tasto **REC**, il LED soprastante s'illumina per circa 5 secondi.

Uso del telecomando di un apparecchio TV

TV Premere il tasto **TV**, il LED soprastante s'illumina per circa 5 secondi.

Ad ogni pressione del tasto si accende la spia della modalità selezionata (TV – REC – DVD – RADIO).

Telecomando Assist – funzionamento TV



TV Audio on/off

Spia LED della modalità operativa attuale

Commutazione per il comando del TV

Commutazione per il comando del videoregistratore

Richiamo del sommario timer

Impostazione del formato immagine

Accensione/spegnimento in modalità standby

Radio Digital on/off

Commutazione per il comando del Auro

Menu Audio on/off

Selezione emittente diretta; MENU: immissione di cifre o lettere

Richiamo della selezione AV

EPG-giornale dei programmi on/off

PIP on/off (immagine nell'immagine)

Menu "Altre funzioni" on/off

Televideo on/off

Menu on/off

Richiamo indice analitico; MENU: testi automatici on/off

Visualizzazione di stato on/off; MENU: disattivazione del menu

diminuzione/aumento volume

DISK: programma su/giù

Sommario programmi on; MENU: conferma/richiamo

PIP: Posizione dell'immagine PIP; MENU: selezione/impostazione

Tasto verde: Valori standard immagine/audio

Tasto rosso: Fermo immagine on/off; DR+: Richiamo dell'archivio DR

Selezione programma giù; DR+: Salto indietro/Indietro velocesenza funzione

DR+: Registrazione

Fermo immagine on/off; DR+: Pausa (avvio visione differita)

Tasto giallo: ultima stazione

Tasto blu: info programma on/off

Fermo immagine off; DR+: Riproduzione

Selezione programma su; DR+: Salto avanti/Avanti veloce

Fermo immagine on; DR+: Stop

Benvenuti

Grazie

per aver scelto un prodotto della Loewe. Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.
I sistemi Loewe integrano le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo. E ciò si intende valido nella stessa misura per TV, DVD, video, sistemi audio ed accessori. A questo proposito, né la tecnologia né il design sono da considerarsi separatamente, ma sono piuttosto un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine. Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e provvisorie. Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio di qualità elevata, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.
Con il telecomando Assist è possibile comandare tre apparecchi. Oltre a questo registratore, anche un apparecchio TV Loewe ed un lettore DVD o un sistema audio Loewe (pagine 8).

Dotazione

- Registratore Loewe ViewVision
- telecomando Assist con 2 batterie
- cavo AV (cavo Scart)
- cavo antenna
- cavo HDMI
- 1x disco DVD-RW
- il presente manuale d'uso

Diritti di proprietà

Prodotto dietro licenza Dolby Laboratories. Dolby, ProLogic e il logo "doppia D" sono marchi registrati di Dolby Laboratories.
"DTS" e "DTS Digital Out" sono marchi registrati di Digital Theater Systems, Inc.
ShowView è un marchio registrato di Gemstar Development Corporation.
Il sistema ShowView è prodotto su licenza di Gem-star Development Corporation.
HDMI, il logo HDMI e il marchio High-Definition Multimedia sono marchi di proprietà o marchi registrati della HDMI licensing LLC.

Installazione

- Posizionare il registratore su una base stabile e piana.
- Non installare il registratore nelle vicinanze di forti fonti di calore o con esposizione diretta al sole.
- In caso di installazione in un armadio o in uno scaffale chiuso: lasciare uno spazio di almeno 2,5 cm intorno al registratore, in modo tale che l'aria possa circolare liberamente e che non si crei un accumulo di calore. Non coprire le ventole e le aperture sulla parete posteriore.
- L'immagine e l'audio di un televisore, di un videoregistratore o di una radio posti nelle vicinanze potrebbero venire distorti. In questo caso non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di un apparecchio TV, di un videoregistratore o di una radio, oppure spegnere il dispositivo dopo avere estratto il disco.
- Posizionare il registratore in modo da consentire al segnale infrarosso del telecomando di raggiungere senza impedimenti il display del registratore (se questo non fosse possibile, vedere "Vantaggi in caso di collegamento ad un apparecchio TV Loewe" a pagina 11).
- Non collocare fonti di luce artificiali intense davanti all'apparecchio. La ricezione degli infrarossi potrebbe venirne compromessa.
- Le tensioni errate possono danneggiare l'apparecchio. Questo apparecchio deve essere collegato mediante il cavo in dotazione, soltanto ad una rete di alimentazione di corrente con tensione e frequenza corrispondenti ai valori indicati sulla targhetta di fabbricazione.
- In caso di maltempo staccare il connettore dell'antenna e della rete. Le sovratensioni generate da scariche di fulmini possono danneggiare l'apparecchio sia attraverso l'antenna che la rete elettrica.
- È sempre opportuno staccare l'apparecchio dall'antenna e dalla rete elettrica anche i caso di assenze prolungate.
- Il connettore deve essere facilmente accessibile per poter scollegare l'apparecchio dalla rete in qualsiasi momento.
- Posare il cavo di rete in modo che non possa essere danneggiato. Il cavo di rete non deve essere piegato né posato su spigoli acuti, non deve essere calpestato o esposto a sostanze chimiche; questo vale, del resto, anche per l'intero apparecchio. Un cavo di rete con isolamento danneggiato può provocare scosse elettriche e rappresentare un pericolo di incendio.
- Per estrarre un connettore dalla presa di rete non tirarlo per il cavo, ma per il corpo in plastica. I cavi del connettore di rete potrebbero danneggiarsi e provocare un cortocircuito nel corso del successivo inserimento.

Leggere con attenzione e rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nelle pagine successive.

Spedizione dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere spedito imballato nel cartone originale e protetto dal materiale di imballaggio. Per proteggere al meglio l'apparecchio, imballarlo come nella confezione fornita del produttore.

Smaltimento

Imballo e scatola

Avete scelto un prodotto tecnicamente superiore e duraturo. Per lo smaltimento dell'imballaggio abbiamo devoluto un sussidio all'azienda che ritira l'imballaggio dal rivenditore, in conformità alle disposizioni nazionali. Tuttavia, consigliamo di conservare bene il cartone originale e il materiale d'imballaggio, di modo che l'apparecchio possa essere trasportato con una protezione ottimale in caso di necessità.

L'apparecchio

INFORMAZIONE AGLI UTENTI: ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Batterie del telecomando

Le batterie in dotazione non contengono materiali nocivi come cadmio, piombo e mercurio. Le batterie esauste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti normali secondo le relative disposizioni di legge. Gettare le batterie esauste negli appositi raccoglitori gratuiti.

Vantaggi in caso di collegamento ad un apparecchio TV Loewe

Con **Digital Link** è possibile installare il registratore ad esempio in un rack chiuso o in una parete-armadio, senza contatto visivo diretto con il registratore. Con il telecomando del registratore DVD è possibile controllare il registratore attraverso l'apparecchio TV Loewe. **Digital Link** deve essere collegato al registratore (vedere a pagina 20).

Nel caso si utilizzi il collegamento HDMI, l'apparecchio TV, se dispone della relativa funzione, viene commutato automaticamente su questo ingresso.

Se si desidera eseguire registrazioni temporizzate dal sintonizzatore satellitare dell'apparecchio TV, la registrazione viene comandata da **Digital Link Plus**. Con **Digital Link Plus** i dati dell'emittente vengono trasmessi dalle emittenti via antenna e via cavo dell'apparecchio TV al registratore, in modo che in entrambi gli apparecchi vengano riprodotte le stesse emittenti nella stessa sequenza. In questo modo, con l'EPG (Electronic Program Guide) è possibile programmare comodamente sull'apparecchio TV le registrazioni temporizzate delle emittenti via antenna e via cavo. I dati del timer vengono trasmessi al registratore che successivamente esegue la registrazione temporizzata a prescindere dall'apparecchio TV. Nel caso di dati del timer per emittenti via satellite, l'apparecchio TV avvia ed arresta il registratore e lo imposta sull'ingresso Euro-AV 1. Se viene avviata una riproduzione, questa viene visualizzata immediatamente sull'apparecchio TV a prescindere dall'emittente TV che si sta vedendo (se l'apparecchio TV è spento, questo viene prima acceso automaticamente).

Per la vostra sicurezza

Per la sicurezza ed al fine di evitare inutili danni all'apparecchio, vi preghiamo di leggere ed osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

Uso conforme e condizioni ambientali

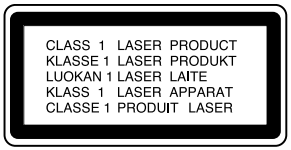
Questo registratore è predisposto esclusivamente per la ricezione, la registrazione e la riproduzione di segnali audio e video. Esso è stato progettato per locali abitativi e ad uso ufficio e non deve essere messo in funzione in ambienti con un elevato grado di **umidità** (ad es. il bagno o la sauna) o un'elevata **concentrazione di polvere** (ad es. nelle officine).

La garanzia copre questo normale utilizzo del registratore.

Se l'apparecchio viene utilizzato all'aperto, proteggerlo dall'**umidità** (pioggia, gocce e spruzzi d'acqua o condensa). L'elevato tasso di umidità e le elevate concentrazioni di polveri provocano correnti di dispersione superficiale nell'apparecchio; che possono causare il contatto con tensioni o pericolo d'incendio.

In caso di spostamento dell'apparecchio da un ambiente **freddo** ad uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della **condensa**.

Prima di collegare o di scollegare altri apparecchi o altoparlanti, spegnere sempre l'impianto (Viewvision, apparecchio TV ed eventualmente altri componenti audio collegati).



Non aprire mai il contenitore, in modo da non guardare direttamente l'irradiazione laser. Quando il contenitore è aperto, il raggio laser è visibile.

NON GUARDARE MAI NELLA DIREZIONE DEL RAGGIO LASER.

Proteggere il registratore:

- dall'umidità
- da colpi e da sollecitazioni meccaniche
- da campi magnetici ed elettrici
- dal freddo, dal calore, dall'irraggiamento diretto del sole e da forti escursioni termiche
- dalla polvere
- da coperture che ostruiscono l'aerazione
- da interventi all'interno dell'apparecchio

ATTENZIONE: PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE DELL'APPARECCHIO). NELL'APPARECCHIO NON SONO PRESENTI COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DA PARTE DELL'UTENTE. AFFIDARE GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE SOLO A RIVENDITORI SPECIALIZZATI LOEWE.

Utilizzare esclusivamente gli **accessori originali**, ad es. i sistemi di montaggio Loewe.

Sorveglianza

Non consentire ai **bambini** di maneggiare il registratore/l'apparecchio TV senza supervisione. Non consentire ai bambini di giocare nelle dirette vicinanze del registratore/apparecchio TV. L'apparecchio potrebbe venire urtato, spostato o potrebbe cadere dalla base di appoggio e ferire le persone.

Pulizia

Pulire il registratore utilizzando unicamente un panno umido, morbido e pulito (senza detergenti aggressivi).
Se il registratore non legge correttamente un disco, è possibile che l'unità di lettura dell'apparecchio sia sporca. Utilizzare un disco di pulizia disponibile in commercio.
Per evitare depositi di polvere sulla lente, tenere il vassoio del disco sempre chiuso.

Informazioni su questo manuale d'istruzioni

Le informazioni contenute in questo manuale fanno riferimento al prodotto Loewe Viewvision e Viewvision Secam - (variante per la Francia).
Se non diversamente indicato, queste istruzioni fanno riferimento agli elementi del telecomando Assist.

Le spiegazioni relative ai DVD riportate in questo manuale fanno riferimento ai DVD registrati con questo apparecchio. Non valgono per i DVD registrati da altri apparecchi e riprodotti su questo.

I paragrafiche iniziano con il simbolo ➠ segnalano note, suggerimenti o condizioni importanti per un funzionamento corretto.

I termini che si trovano nel menu o come stampa del Recorder, nel testo sono in **grassetto**.

Nelle descrizioni del funzionamento i comandi necessari sono disposti a partire dalla sinistra del testo che contiene l'istruzione.

Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per comprendere a fondo questo apparecchio e le possibilità che offre. I singoli capitoli sono collegati tra loro e si completano a vicenda.
Il glossario alla fine di questo manuale fornisce spiegazioni relativamente ad alcuni specifici termini utilizzati per l'interfaccia utente dell'apparecchio e nel suo manuale d'istruzioni.

Dischi scrivibili

DVD-RW (Digital Versatile Disk - ReWritable)

I dischi DVD-RW possono essere formattati per la registrazione in modalità VR o in modalità video. Questi dischi possono essere scritti più di una volta. Le registrazioni si possono cancellare e il disco può quindi venire nuovamente scritto.

Modalità VR Le registrazioni possono venire ampiamente elaborate.

La riproduzione può avvenire soltanto su lettori compatibili con la modalità VR (una volta finalizzati).

Modalità video Sono consentite poche elaborazioni.

Riproduzione su normali lettori DVD (una volta finalizzati).

DVD-R (Digital Versatile Disk - Recordable)

Questi dischi possono essere scritti una sola volta. Dopo la finalizzazione di un DVD-R non è più possibile scrivere o modificare il disco. I dischi DVD-R possono essere formattati soltanto per la registrazione in modalità video. Riproduzione su normali lettori DVD (una volta finalizzati). Sono possibili elaborazioni limitate.

DVD+RW (Digital Versatile Disk +ReWritable)

Questi dischi possono essere scritti più di una volta. Le registrazioni si possono cancellare e il disco può quindi venire nuovamente scritto. La riproduzione può avvenire soltanto su lettori compatibili DVD+RW (finalizzazione automatica). I contenuti elaborati possono essere riprodotti soltanto dopo la finalizzazione su lettori DVD+RW compatibili. I titoli/capitoli delle registrazioni si possono modificare.

DVD+R (Digital Versatile Disk + Recordable)

Questi dischi possono essere scritti una sola volta. Dopo la finalizzazione di un DVD+R non è più possibile scrivere o modificare il disco. La riproduzione può avvenire soltanto su lettori compatibili DVD+R (dopo la finalizzazione). I contenuti elaborati possono essere riprodotti soltanto dopo la finalizzazione su lettori DVD+R compatibili. I titoli/capitoli si possono elaborare soltanto in maniera limitata.

- Con questo registratore non è possibile scrivere dischi CD-R o CD-RW.
- Questo registratore non è in grado di scrivere nessun tipo di disco dati (ad es. nessun file MP3 o JPEG).
- La durata di registrazione indicata non è esatta, in quanto il registratore utilizza una compressione video con bitrate variabili. Questo significa che il tempo di registrazione esatto dipende dal contenuto che viene registrato.
- Il tempo di registrazione di una trasmissione televisiva può essere più breve se la ricezione non è perfetta o l'immagine è disturbata.
- La registrazione audio o di fermi immagine può richiedere più tempo.
- La somma della durata di registrazione che viene visualizzata e del tempo rimanente non corrisponderà sempre all'effettiva lunghezza del disco.
- La durata di registrazione disponibile può essere minore in caso di consistente modifica del disco.
- Se si utilizza un disco DVD-R, lo si può registrare fino a quando il disco non è pieno o fino a quando non è finalizzato. Prima di iniziare una registrazione, verificare il tempo di registrazione rimanente sul disco.
- Se si utilizza un disco DVD-RW in modalità video, il tempo di registrazione disponibile aumenta cancellando l'ultimo titolo registrato sul disco.
- La funzione di cancellazione di un brano (vedi pagina 54) nasconde soltanto il titolo, ma non lo cancella dal disco e non aumenta quindi la durata di registrazione (ad eccezione dell'ultimo titolo di registrazione per un disco DVD-RW in modalità video).
- Si possono sovrascrivere solo le registrazioni effettuate su dischi DVD+RW. (pagina 58).

Da sapere

Registrazione di canali audio TV

Questo registratore può registrare anche Audio NICAM. Quando l'impostazione NICAM (pag. 27) viene regolata su **AUTO**, si attiverà una registrazione Audio NICAM durante una trasmissione NICAM.

Limitazioni durante la registrazione video

- Con questo registratore non è consentito registrare film protetti. Se durante una registrazione viene rilevata una protezione contro la duplicazione, la registrazione si ferma o viene sospesa automaticamente e sullo schermo compare un messaggio.
- Un video che può essere copiato solo una volta, può essere registrato solo con un disco DVD-RW in modalità VR con CPRM (vedi più sotto).
- Questo registratore non può registrare correttamente i segnali in formato NTSC che provengono da ingressi analogici o DV.
- I segnali video in formato SECAM (da sintetizzatore TV integrato o da ingressi analogici) sono registrati in formato PAL.

CPRM

CPRM è un sistema di protezione da copie (con sistema Scamble) che permette solo la registrazione di trasmissioni "copiabili una volta sola". CPRM è l'abbreviazione di "Content Protection for Recordable Media".
Questo registratore è compatibile con il sistema CPRM. Si possono quindi registrare anche trasmissioni copiabili una volta sola ma non fare copie di tali registrazioni. Le registrazioni CPRM sono possibili solo con dischi DVD-RW formattati in modalità VR e possono essere riprodotte sui lettori compatibili con il sistema CPRM.

Copyright

- L'equipaggiamento di registrazione deve essere utilizzato solo per copie legalmente autorizzate. Vi invitiamo ad informarvi su quali copie siano autorizzate nel Paese nel quale volete effettuare la registrazione. Le copie di materiale protetto da diritti d'autore, come p.e. film o musica, non sono vietate solo se sono autorizzate tramite deroga giuridica o consenso dell'avente diritto.
- Il prodotto contiene tecnologia protetta dai diritti d'autore, che è protetta da determinati brevetti americani e da altri diritti di proprietà intellettuali ed è proprietà di Macrovision Corporation e di altri produttori. L'utilizzo di questa tecnologia protetta da diritti d'autore deve essere autorizzata da Macrovision Corporation. È autorizzato solo l'utilizzo privato o altro utilizzo limitato, sempre che non esista nessun'altra autorizzazione da parte di Macrovision Corporation. Sono vietati il Reverse-Engineering e la disassemblazione.

Dischi riproducibili

Video-DVD (8 cm- / 12 cm disco)

Audio-CD
(8 cm- / 12 cm disco)

CD-R/RW

Su questo apparecchio è possibile riprodurre anche dischi DVD-R/DVD-RW, DVD+R/DVD+RW, CD-R/CDRW con titoli audio, DivX, file ∗MP3/WMA oppure JPEG e CD Kodak Picture (JPEG).
∗ dischi MP3 anche con ID3-Tag.

- Non è possibile riprodurre i dischi DVD-R/RW, DVD+R/RW e CD-R/RW- registrati con PC o registratore DVD o CD nel caso in cui il disco sia danneggiato oppure sporco oppure la lente del registratore sia sporca a causa della condensa.
- Se si scrive un disco tramite PC, anche se il formato è compatibile, è possibile che il disco non venga riprodotto, a causa probabilmente delle impostazioni del software con cui è stato creato (per ulteriori informazioni contattare il fornitore del software).
- A seconda dell'apparecchio di registrazione o del disco CD-R/RW o DVD±R/±RW non è possibile riprodurre con questo apparecchio certi CD-R/RW o DVD±R/±RW.
- Non applicare materiale adesivo su nessuno dei due lati del disco (né sul lato inciso, né sull'altro).
- Non utilizzare CD dalla forma insolita (ad esempio a cuore o ottagonali): non si escludono anomalie di funzionamento.
- Impronte digitali e graffi sul disco possono compromettere la riproduzione e/o la registrazione. Maneggiare il disco con attenzione.

Codice locale del registratore e dei DVD

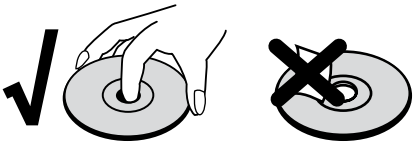
Il presente registratore può essere utilizzato solo per la riproduzione di DVD codificati con codice regionale "2" oppure "tutti".

I codici regionali sulle etichette di alcuni DVD indicano il tipo di registratore DVD in grado di riprodurre il disco. Nel caso in cui si utilizzino dischi di altra tipologia, viene visualizzato il messaggio di errore "Codice locale errato. Riproduzione impossibile" sullo schermo.
Alcuni DVD sono sprovvisti di etichetta con codice regionale, anche se non è possibile riprodurli in tutte le regioni.

Indicazioni sui dischi

Uso dei dischi

Non toccare il lato registrato del disco. Prendere il disco afferrandolo dai lati per non toccarne la superficie con le dita. Non applicare carta o materiale adesivo su nessun lato del disco.

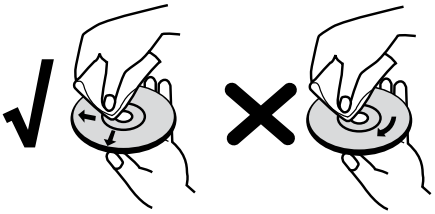


Come conservare i dischi

Riporre il disco nell'apposita custodia dopo l'uso. Evitare l'esposizione del disco all'irradiazione solare, non metterlo vicino a fonti di calore e non dimenticarlo in una macchina parcheggiata sotto il sole perché la temperatura interna può aumentare eccessivamente.

Pulizia dei dischi

Impronte digitali e polvere sul disco possono comprometterne la qualità video e audio. Pulire il disco con un panno pulito prima dell'uso. Pulire il disco partendo dal suo centro.



Non utilizzare solventi aggressivi come alcool, benzina, diluenti, detersivi comuni o spray antistatici per piastre di vinile.

Termini tecnici dal mondo dei dischi

Titoli

Un titolo è il contenuto principale del film o dell'album musicale. È accessibile semplicemente tramite il rispettivo numero di titolo.

Capitolo (DVD)

I capitoli sono parti di un film o di un brano musicale appartenenti ad un titolo. Sono accessibili semplicemente tramite il rispettivo numero di capitolo.

Traccia (solo Audio CD)

Si tratta delle parti di un brano musicale presenti su un CD audio. Ogni traccia è abbinata ad un numero tramite il quale può essere richiamata.

Simboli

Il simbolo ⊘ visualizzato sullo schermo

Durante il funzionamento sullo schermo può apparire il simbolo ⊘. Tale simbolo significa che la funzione desiderata non è momentaneamente disponibile.

Simboli di questo manuale relativi ai dischi

Nel caso in cui una sezione delle istruzioni per l'uso contenga uno dei simboli qui di seguito elencati, tale sezione è utilizzabile solo sui dischi contrassegnati da quello stesso simbolo.
Molte funzioni di questo registratore dipendono dalla qualità di registrazione prescelta. Per ogni funzione descritta all'interno del manuale si riportano uno o più simboli, in modo tale che sia immediatamente visibile se il disco supporta o meno la funzione considerata.

DVD ALL	Tutti i dischi DVD elencati di seguito
-RW Video	disco DVD-RW con modalità video
-RW VR	disco DVD-RW con modalità VR
-R	disco DVD-R
+R	disco DVD+R
+RW	disco DVD+RW
DVD-V	disco video DVD
CD	Audio CD
DivX	File DivX/Xvid
MP3	File MP3
WMA	File WMA
JPEG	File JPEG

Prima messa in funzione

Prima messa in funzione del telecomando

Per inserire o sostituire le batterie premere nel punto in cui è stampata la freccia. Far scorrere verso il basso il coperchio dell'alloggiamento delle batterie e rimuoverlo. Inserire batterie alcaline al manganese del tipo LR 03 (AAA), assicurandosi che i simboli + o - si trovino in posizione corretta. Quindi inserire nuovamente il coperchio dal basso.

Passare a Progressive Scan

La modalità "Progressive Scan" disponibile nel modo operativo "Component Video" consente la migliore qualità d'immagine possibile senza sfarfallio nelle apparecchiature che supportano questa modalità operativa.

➠ Il registratore deve essere acceso. Il cavo HDMI non è inserito.

RES

Tasto sul **registratore**.

On: sul display del registratore viene brevemente mostrata la scritta **576 P**.

Off: sul display del registratore viene brevemente mostrata la scritta **576 I**.

Collegamento - In generale

➠ A seconda della televisione o degli altri apparecchi che si desidera collegare, il registratore può essere collegato all'apparecchio TV in diversi modi. Utilizzare solo gli attacchi descritti qui di seguito.

➠ Per assicurare un collegamento il più perfetto possibile leggere la documentazione allegata alla televisione, al registratore, all'impianto stereo o agli altri apparecchi.

➠ Il registratore deve essere collegato direttamente al televisore. Negli apparecchi TV Loewe, utilizzare a questo scopo l'"assistente di collegamento".

➠ Non collegare l'uscita AUDIO del registratore con l'entrata Phono del sistema audio.

Collegamento all'antenna

Staccare il connettore del cavo dell'antenna disponibile (per la televisione analogica terrestre o via cavo) e collegarlo all'attacco dell'antenna sul retro del registratore (presa **AERIAL**). Collegare quindi un'estremità del cavo dell'antenna fornita all'attacco TV del registratore (**RF. OUT**) e l'altra all'attacco dell'antenna nel televisore.

Collegamento alla televisione

A seconda delle funzioni disponibili, eseguire i seguenti collegamenti per i propri apparecchi (pagina 17).
Quando si effettua il collegamento ad un televisore LOEWE il registratore deve essere memorizzato soltanto nell'assistente di collegamento dell'apparecchio TV in corrispondenza del collegamento relativo.

Collegamento Euro AV1

Collegare la presa **AV1** del registratore servendosi del cavo Euro-AV (Scart) alla rispettiva presa di ingresso sull'apparecchio TV.

Collegamento HDMI

Collegare la presa **HDMI OUT** del registratore con il rispettivo cavo HDMI alla presa di ingresso HDMI dell'apparecchio TV (nel caso della versione Loewe HDMI presa 1). Eseguire le impostazioni come descritto a pagina 36. Per la registrazione di un apparecchio TV è necessario inoltre il collegamento SCART.

Collegamenti alternativi

Collegamento video

Collegare la presa **VIDEO OUT** del lettore DVD con l'ausilio del cavo video alla presa di ingresso video dell'apparecchio TV.

Collegamento video S

Collegare la presa **S-VIDEO OUT** del registratore con l'ausilio del cavo video S alla presa di ingresso S-Video dell'apparecchio TV.

Collegamento Component Video

Collegare le prese **COMPONENT VIDEO OUT** del registratore con un cavo Y Pb Pr (disponibile presso i rivenditori specializzati) con le rispettive prese di ingresso dell'apparecchio TV.

Collegamento audio (sinistra/destra)

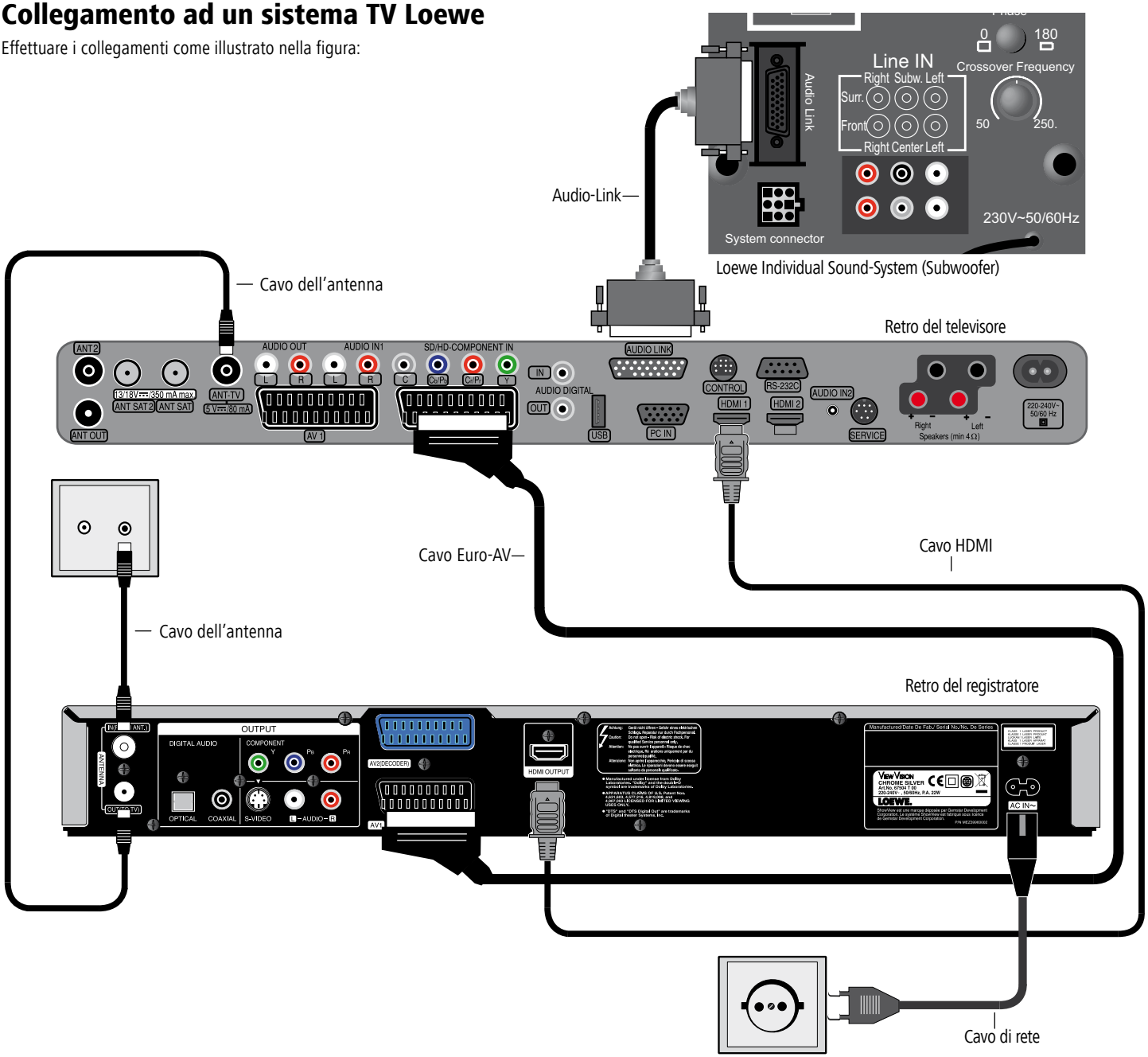
Collegare la presa sinistra e destra **AUDIO OUT** del registratore con l'ausilio di un cavo audio alla presa sinistra e destra **AUDIO-IN** dell'apparecchio TV.

Uscita audio digitale

Collegare la presa **DIGITAL OUT** del registratore alla presa **DIGITAL IN** dell'amplificatore surround.

Collegamento ad un sistema TV Loewe

Effettuare i collegamenti come illustrato nella figura:



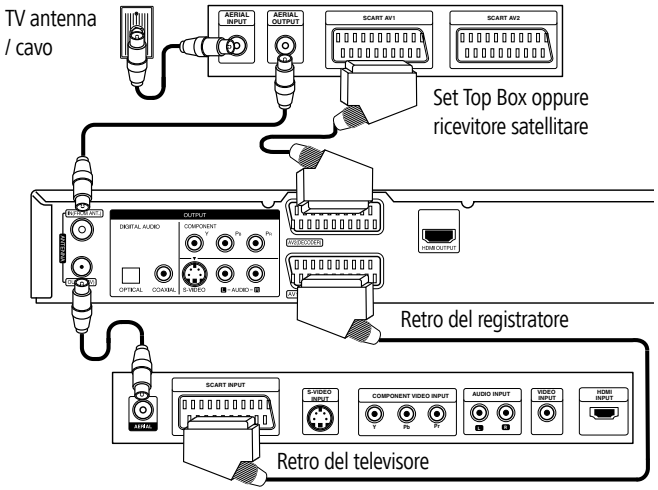
Collegamento del Set-Top-Box (STP) / ricevitore satellitare

Se si utilizza un ricevitore via cavo o satellitare con decoder integrato, collegarlo al registratore e alla televisione come descritto qui di seguito. Se si utilizza un decoder separato per la televisione via cavo o satellitare, attenersi a quanto descritto nel capitolo "Collegamento di un decoder esterno".

1. Collegare il cavo dell'antenna come indicato nella figura. Si possono così vedere e registrare canali TV.
2. Collegare con il cavo SCART l'attacco **AV1** con un attacco AV nel proprio televisore. Questa procedura consentirà di vedere i dischi.
3. Collegare con un cavo SCART l'attacco **AV2 DECODER** con un attacco AV del proprio STB (Set-Top-Box) / ricevitore satellitare. Questo consentirà di vederne i canali TV.

➠ Questo registratore è dotato della funzione "Loop-Through" la quale permette di registrare una trasmissione televisiva dal sintonizzatore TV analogico terrestre integrato nel registratore mentre si sta guardando un canale satellitare o della Set-Top-Box.

Non collegare il registratore "con" il videoregistratore, con il ricevitore satellitare o con la Set-Top-Box.



Collegamento di un decoder esterno

Se si utilizza un decoder esterno per il sistema satellitare o TV via cavo, attenersi a quanto indicato nel presente schema di connessione.

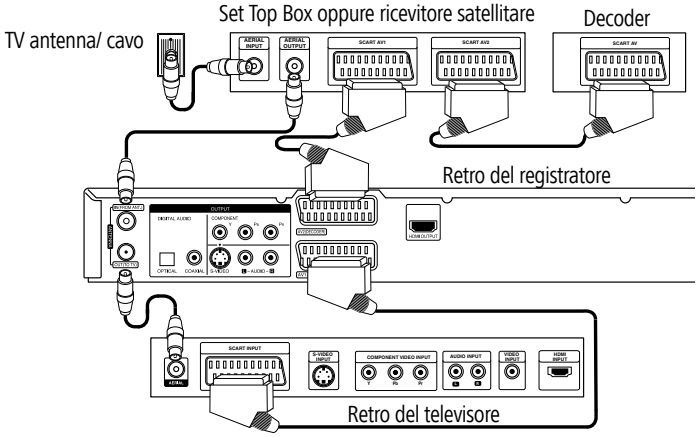
1. Collegare la presa dell'antenna a muro con l'ingresso dell'antenna del Set-Top-Box / del ricevitore satellitare servendosi del cavo dell'antenna.
2. Collegare il decoder all'attacco decoder AV della Set-Top-Box / del ricevitore satellitare servendosi del cavo SCART. Per ulteriori indicazioni vedi il manuale d'istruzioni della scatola del decoder.
3. Collegare l'attacco **AV2** del registratore all'attacco AV della Set-Top-Box / del ricevitore satellitare servendosi del cavo SCART.
4. Collegare l'attacco **AV1** del registratore a un attacco AV della televisione servendosi del cavo SCART.

➠ Non collegare la Decoder Box direttamente al registratore, ma al satellite/Set Top Box, procedendo come rappresentato in figura.

➠ Le trasmissioni del decoder (ad es. tramite i servizi Pay-TV) si possono vedere soltanto se il registratore è spento (in standby).

➠ Le registrazioni programmate funzionano correttamente su questo registratore solo se è accessa anche la Set-Top-Box o il satellite durante la registrazione.

➠ Questa configurazione non permette la contemporanea visione e registrazione di due diversi programmi televisivi.



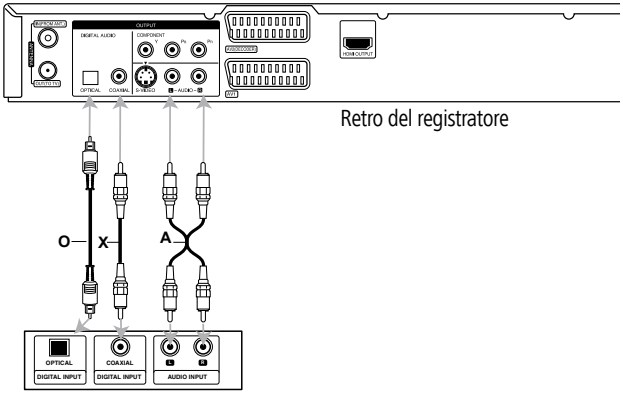
Collegamento di un amplificatore

Collegamento di un amplificatore con ingresso bi-canale stereo analogico o Dolby Pro Logic II / Pro Logic

Collegare le uscite **AUDIO** sinistra e destra del registratore agli ingressi **AUDIO** sinistro e destro dell'amplificatore, del ricevitore o dell'impianto stereo servendosi del cavo Audio (**A**).

Collegamento ad un amplificatore con stereo digitale bicanale (PCM) o ad un ricevitore audio/video con decoder multicanale (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS)

1. Collegare una delle uscite **DIGITAL AUDIO** (OPTICAL **O** o COAXIAL **X**) del registratore alla rispettiva presa di ingresso dell'amplificatore. Utilizzare il relativo cavo audio digitale (Optical **O** o Coaxial **X** - (acquistabile presso un negozio specializzato).
2. Configurare l'uscita digitale del registratore (pag. 29).



Retro del registratore

Amplificatore (Ricevitore)

Audio digitale multicanale

Un collegamento digitale multicanale offre la migliore qualità audio. Per tale collegamento è necessario un ricevitore audio/video multicanale che supporti uno o più formati audio del tipo MPEG 2, Dolby Digital e DTS. Per ulteriori indicazioni consultare la documentazione allegata al ricevitore.

➠ A causa del contratto di licenza DTS, la riproduzione digitale avviene sul DTS-**Digital-Out** in caso di selezione di un fl usso audio DTS.

Questo registratore non esegue la decodifica interna (a 2 canali) (Downmix) delle tracce DTS. Per ottenere l'effetto surround DTS, il registratore deve essere collegato ad un ricevitore DTS compatibile tramite una delle uscite audio digitali del registratore.

➠ Se il formato audio della versione digitale non dovesse corrispondere alle capacità del vostro ricevitore, questo o non emetterà nessun suono oppure ne emetterà uno alto e distorto.

La 5.1 stereofonia tramite collegamento digitale è possibile solo nel caso in cui il ricevitore sia dotato di un decoder digitale multicanale.

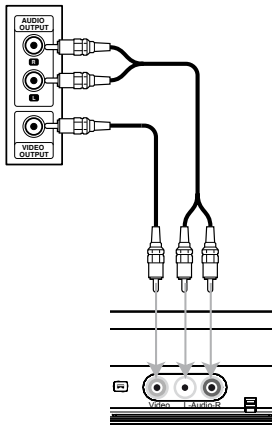
Per informazioni sul formato audio del DVD cliccare sul menu "Info disco" (vedi pag. 35).

Collegamento degli accessori audio/video

Servendosi dei cavi audio/video, collegare le prese di ingresso (**AV2** sul lato posteriore dell'apparecchio o la **AV4** = ingresso sul lato anteriore dell'apparecchio (pag. 6)) del registratore con le prese di uscita audio/video dei componenti degli accessori.

Se fosse stato collegato un apparecchio alla presa **AV2** e la rispettiva alimentazione di corrente fosse stata staccata, non sarà possibile utilizzare la funzione Digital Link Plus per il registratore.

Bandella di collegamento di un componente accessorio (VCR, Camcorder, etc.)



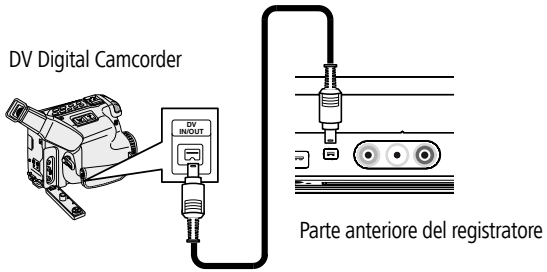
Parte anteriore del registratore

Prima messa in funzione

Collegamento di una videocamera digitale

Collegando una videocamera digitale (**DV**) o un registratore digitale DVD-R/RW all'ingresso **DV** posto sul pannello di comando anteriore si possono trasferire digitalmente i contenuti dei nastri **DV** o dei dischi DVD.
Utilizzare un cavo DV (non compreso nella fornitura), per collegare l'ingresso/l'uscita DV della videocamera DV o del videodeck all'ingresso DV previsto sul pannello di comando anteriore di questo registratore.

➠ A questa presa possono essere collegati solo apparecchi DV (Il segnale della sorgente deve essere in formato DV-25; vedi pag.49). La presa non è infatti compatibile con sintonizzatori satellitari o videodeck S-VHS.



Collegamento alla rete elettrica

Collegare prima il connettore piccolo del cavo di rete all'attacco dietro il registratore, quindi il connettore più grande alla presa di alimentazione 110-240V/50-60Hz.

Impostazioni base

REC Impostare il telecomando per la modalità Recorder.

Premere il tasto on/off dell'apparecchio o

il tasto on/off del telecomando.

➠ Utilizzando il telecomando in direzione del registratore per passare al funzionamento dello stesso, il registratore si accende.

Attivare Digital Link

Con Digital Link gli apparecchi TV della Loewe passano i segnali del telecomando al registratore tramite il collegamento AV. Digital Link è utile se si desidera installare il registratore a scomparsa, ad es. in un rack chiuso.

➠ Il registratore deve essere acceso.

Premere il tasto sul **registratore** per > 3 sec.

Digital Link on: nel display del registratore viene visualizzata la scritta **LINK**.

Digital Link off: nel display del registratore viene visualizzata la scritta **FRONT**.

Reset del registratore

Se dovesse insorgere uno dei seguenti problemi.

- L'apparecchio è collegato ma non è possibile accenderlo o spegnerlo.
- L'indicatore del pannello di comando non funziona.
- Il registratore non funziona in modo regolare: manca l'immagine,

eseguire il reset del registratore come descritto qui di seguito:

Tenere premuto per almeno 10 secondi il tasto dell'apparecchio. L'apparecchio si spegne, oppure staccare il cavo di rete, attendere almeno 20 secondi e collegare nuovamente il cavo.

Premere nuovamente il tasto per riaccendere l'apparecchio.

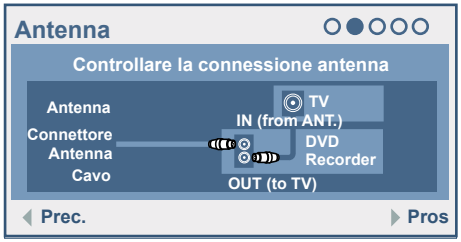
Auto Setup

Se si preme il pulsante on/off o se si ripristinano le impostazioni di fabbrica, si avvia l'assistente per l'impostazione automatica. Con l'assistente è possibile impostare la lingua dei menu e di dialogo del registratore, l'ora e le emittenti.

▲ ▼ Selezionare la **lingua**.

Confermare la selezione con **OK**.

Controllare il collegamento dell'antenna come indicato in figura.



Procedere premendo **OK**.

▲ ▼ Selezionare un **paese**.

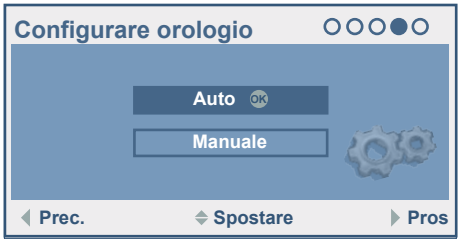
▶ Evidenziare **Inizio**.

Avviare la ricerca emittente con **OK**.

Il componente di ricezione elabora automaticamente tutti i canali disponibili e trasmette all'elenco emittenti i programmi trovati.

▲ ▼ Configurazione dell'orologio. Selezionare **Auto** o **Manuale**.

Confermare la selezione con **OK**.



Auto : Terminata la ricerca dell'emittente, ora e data vengono impostate automaticamente (ved. "Impostazione dell'ora" a pag. 27).

Manuale : Inserire la data e l'ora.

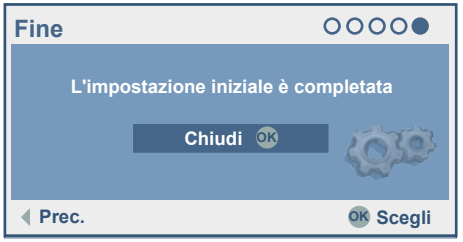
◀ ▶ Spostare il cursore.

▲ ▼ Inserire i dati.

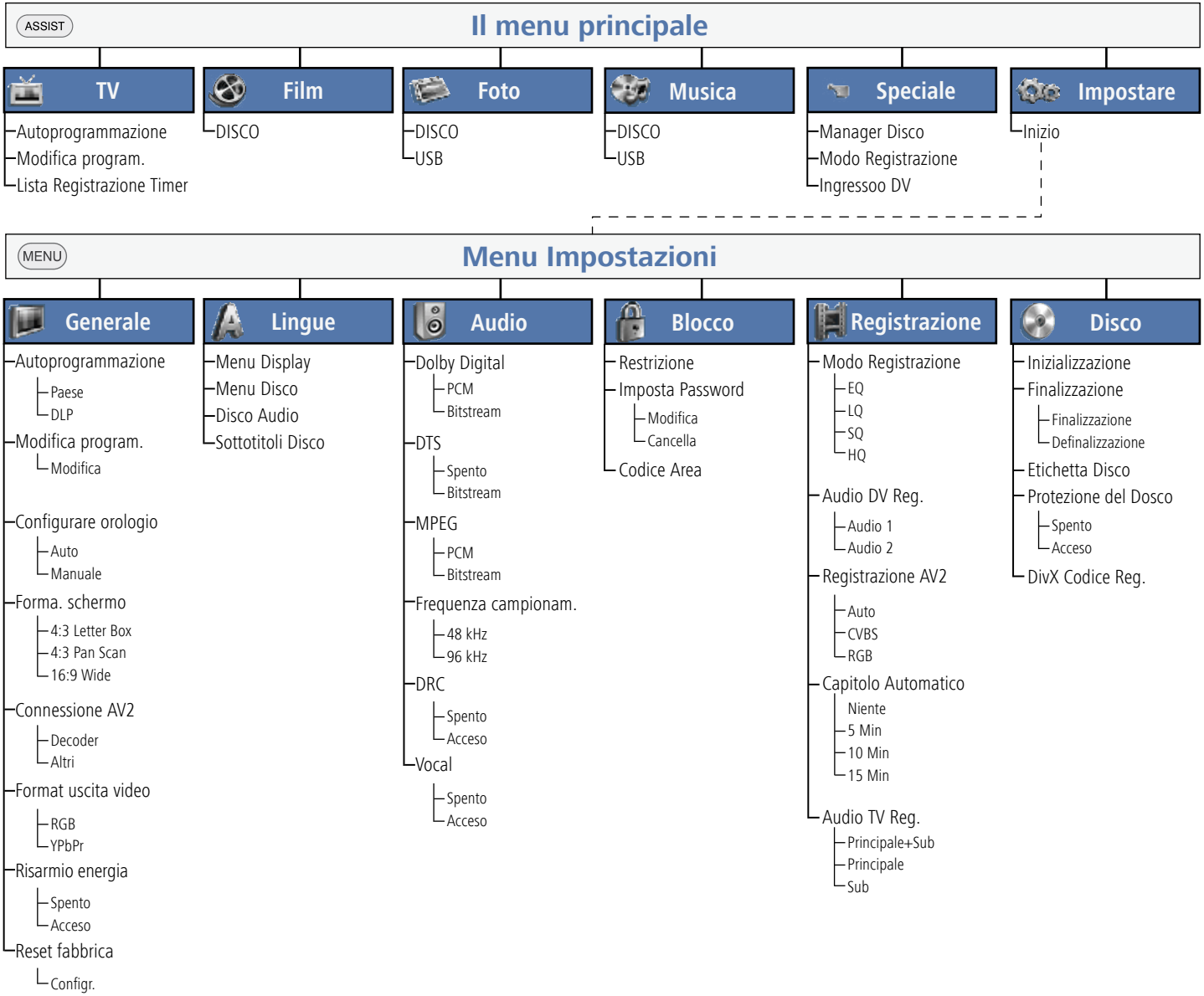
Confermare con **OK**.

▶ Evidenziare **Chiudi**.

Confermare la selezione con **OK**.



Panoramica del menu



Il menu principale (HOME)

Dal menu principale è possibile richiamare tutti i dati media per la riproduzione e la registrazione con il registratore.

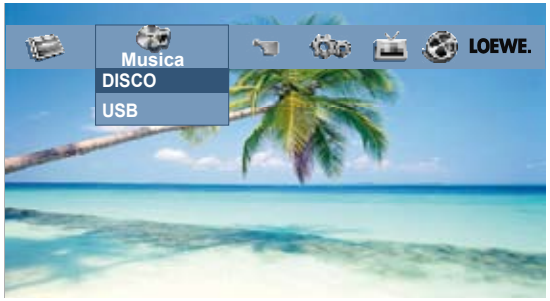
ASSIST Richiamare il menu principale.

Con i tasti ◀ ▶ selezionare la modalità desiderata.

Con i tasti ▲ ▼ richiamare l'opzione.

Confermare l**a** scelta con **OK**.

ASSIST Chiudere il menu principale.



TV **Autoprogrammazione**: pag. 24.
Modifica program.: pag. 25.
Lista Registrazione Timer: pag. 48.

FILM **DISCO**: a.) Visualizzazione del menu **Lista Titoli** di un disco scrivibile (pagina 51).
b.) Visualizzazione del menu **Lista Film** di un disco DivX (pagina 41).
c.) Riproduzione di un DVD Video (pag. 37).

FOTO (pagina 44)
DISCO: Visualizzazione del menu **Lista Foto** del disco.
USB: Visualizzazione del menu **Lista Foto**.

MUSICA (pagina 42)
DISCO: Visualizzazione del menu **Lista Musicale** (o CD audio) di un disco.
USB: Visualizzazione del menu **Lista Musicale**.

Speciale **Manager Disco**: Richiamo del menu **Inizializzazione** (pag. 32).
Modo Registrazione: Richiamo del menu **Modo Registrazione** (pagina 31).
Ingresso DV: Commutazione su ingresso DV (pagina 49).

Impostare Richiamare il menu **Impostazioni** (in questa pagina).

Menu Impostazioni

Il sistema a menu ampia le possibilità di modifica delle impostazioni. La maggior parte dei menu sono composti da tre livelli dai quali è possibile impostare le diverse opzioni. Premendo sul MENU sono visualizzati sullo schermo solo il primo e il secondo livello. Il terzo livello viene visualizzato premendo ▶. Durante lo spostamento nel menu, la ▶ sul suo lato destro indica che è possibile richiamare il livello successivo.

1. livello 2. livello 3. livello

Navigazione nel menu

In questo manuale d'istruzioni i tasti freccia del telecomando Assist vengono rappresentati nel seguente modo:

OK le frecce corrispondono nel testo a: "▲ ▼ ◀ ▶ "

La funzione OK viene rappresentata nel testo con **OK**.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare l'opzione desiderata con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare la seconda opzione con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Premere ▲ ▼ o ▶ per selezionare l'impostazione desiderata.

Confermare l**a** scelta con **OK**.

MENU END Chiudere il menu.

Il menu Generale

Programmazione automatica

Questo registratore è dotato di un sintonizzatore analogico (Tuner) in grado di ricevere massimo 88 canali.

➠ Utilizzando la funzione Digital Link Plus l'impostazione del canale viene adattata all'apparecchio TV (in questa pagina).

➠ Collegare il registratore all'impianto dell'antenna (pagina 16).

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Generale** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Autoprogrammazione** con ▲ ▼.

Premere ▶ per contrassegnare l'opzione Paese.

Selezionare un **Paese** con ▲ ▼.

▶ Il simbolo **Inizio** viene evidenziato.

OK Iniziare la ricerca delle emittenti.

Il sintonizzatore elabora automaticamente tutte le emittenti disponibili e trasmette alla memoria le emittenti trovate.

Digital Link Plus

Se il registratore è collegato ad un apparecchio TV con Digital Link Plus o con un sistema paragonabile di altri produttori (ad es. EasyLink, Mega Logic, Project 50), la lista delle emittenti viene trasmessa dal televisore al registratore. Questo accade quando si registra il registratore sull'apparecchio TV o quando si modificano le emittenti sull'apparecchio TV (riclassificazione, cancellazione, aggiunta di ulteriori programmi). Dopo una simile modifica, l'apparecchio TV chiede di avviare la trasmissione della lista emittenti modificata.

Il registratore riconosce un apparecchio TV collegato con Digital Link Plus o il sistema paragonabile di un altro produttore ed imposta il registratore su questo. Successivamente non è possibile cercare, cancellare o classificare le emittenti TV sul registratore. Le voci del menu vengono visualizzate in grigio; durante la ricerca automatica è soltanto possibile rilevare i dati delle emittenti dall'apparecchio TV. Si noti che tutte le emittenti che si ricevono via antenna o via cavo devono essere memorizzate nelle posizioni dalla 1 alla 88 nell'apparecchio TV. Se l'apparecchio TV non chiede di trasmettere i dati delle emittenti, avviare la trasmissione sul registratore.

Eseguire tutte le modifiche delle emittenti solo sull'apparecchio TV se l'apparecchio TV è dotato di Digital Link Plus o di un sistema paragonabile di altri produttori.

Se l'apparecchio TV al quale è stato collegato il registratore non dispone di Digital Link Plus o di un sistema paragonabile, confrontare tra di loro le liste delle emittenti del registratore e dell'apparecchio TV. In questo modo, è più semplice trovare le emittenti sull'apparecchio TV e sul registratore.

➠ Collegare il registratore all'apparecchio TV a Digital Link Plus tramite un collegamento SCART (pagina 17).

➠ Se il registratore ha rilevato le emittenti di un apparecchio TV Loewe tramite il Digital Link Plus (DLP), le funzioni **Modifica programm.**, **Sposta** e **Cancella** sono bloccate e possono essere riutilizzate solo dopo la sovrascrittura delle emittenti mediante la programmazione automatica.

Trasmissione della lista delle emittenti

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Generale** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Autoprogrammazione** con ▲ ▼.

Premere ▶ per volte. Il pulsante **Start DLP** appare evidenziato.

OK Avviare la trasmissione della lista delle emittenti dal televisore al registratore.

L'operazione può richiedere alcuni secondi. Durante la trasmissione sul registratore viene visualizzata la scritta **DLP**.

➠ (Viewvision Secam). Le emittenti francesi vengono trasmesse con Digital Link Plus solo nello standard corretto se si seleziona prima come Paese **Francia** (**vedi sopra**).

Prima messa in funzione

Impostazione del canale

Le funzioni di modifica del canale (Aggiugi, Cancella, Rinomina, Sposta, ecc.) possono essere eseguite manualmente.

MENU Visualizzare il menu.

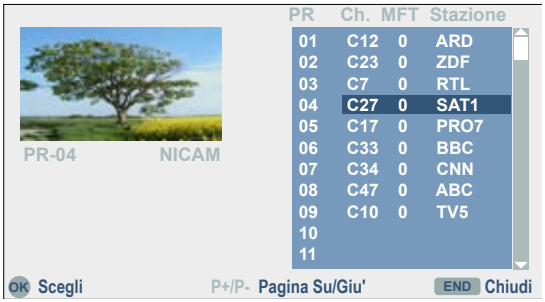
Selezionare il simbolo **Generale** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Modifica program.** con ▲ ▼.

▶ Evidenziare il comando **Modifica**.

OK Confermare. Viene visualizzato il menu **Lista programmi**.



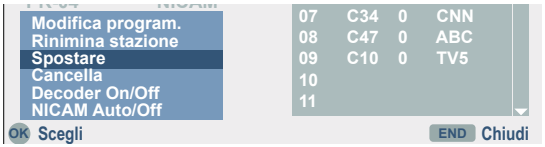
Scegliere un numero ▲ ▼ con i tasti **PR**.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Selezionare l'opzione ▲ ▼.

Confermare con **OK**.



Spiegazioni relative alle impostazioni:

Modifica program. Ricerca, inserimento canale, tracking.
Rinomina stazione Modifica nome.
Spostare Inserimento dell'emittente nella lista delle emittenti.
Cancella Cancella l'emittente dalla lista.
Decoder On/Off Trasferimento del programma tramite decoder (**On**).
NICAM Auto/Off Tisattivazione della ricezione Nicam (**Off**).

END Chiudere il menu.

Modificare un'emittente

Oltre alla programmazione automatica, esiste anche la possibilità di regolare e memorizzare manualmente le emittenti.

➠ Non applicabile nel caso di Digital Link Plus (DLP).

Scegliere un'emittente dalla Lista programmi con i tasti ▲ ▼.

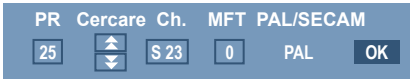
OK Confermare. Viene visualizzato il menu **Lista programmi**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Utilizzare i tasti ▲ ▼ per selezionare l'opzione **Modifica program**.

Confermare con **OK**.

Viene visualizzato il menu **Modifica program**.



◀ ▶ Questi tasti permettono di spostare il cursore sulla colonna precedente o su quella successiva.

▲ ▼ Questi tasti consentono di modificare l'attuale posizione del cursore.

PR Indica il numero dell'emittente (solo visualizzazione).

Cercare Esegue la ricerca automatica delle emittenti.
Selezionare l'opzione **Seek** con i tasti ◀ ▶ e premere quindi ▲ ▼ per iniziare. La ricerca viene interrotta non appena il registratore riceve un'emittente.

Ch. Cambia il numero del canale.
Selezionare l'opzione **Canale** con i tasti ◀ ▶ e premere quindi ▲ ▼ per eseguire l'impostazione.

MFT Modifica la frequenza della sintonizzazione manuale.
Selezionare l'opzione **MFT** con i tasti ◀ ▶ e premere quindi ▲ ▼ per eseguire l'impostazione.

PAL/SECAM Nel Viewvision DR+ Secam modifica lo standard di ricezione.
In caso di immagini distorte con i tasti ◀ ▶ selezionare l'opzione **PAL/SECAM**
Con i tasti ▲ ▼ e quindi **SECAM** selezionare la norma SECAM.

Confermare con **OK**.

Prima messa in funzione

Rinominare un'emittente

Alle emittenti può essere assegnato un nome a scelta. I nomi non possono contenere più di cinque caratteri.

Scegliere un'emittente dalla **Lista Programmi** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Utilizzare i tasti ▲ ▼ per selezionare l'opzione **Rinomina stazione**.

Confermare con **OK**. Viene visualizzato il menu **Tastiera**.

Inserire il nome dell'emittente.

Scegliere un carattere o una funzione con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶.

E premere **OK** per confermare.

Spiegazioni relative alle opzioni:

Alfabeto Per scrivere a lettere maiuscole.
Minuscolo Per scrivere a lettere minuscole.
Simbolo Inserisce il carattere nella posizione in cui si trova il cursore (sfondo grigio per i caratteri speciali).
OK Per terminare e memorizzare.
Annulla Per uscire dal menu senza salvare le modifiche.
Spazio Per inserire uno spazio nella posizione in cui si trova il cursore.
Canc. Per cancellare i caratteri che si trovano a sinistra del cursore.
◀ ▶ Per spostare il cursore a sinistra o a destra.
▶ Per inserire uno spazio nella posizione in cui si trova il cursore.
II Per cancellare i caratteri che si trovano a destra del cursore.
■ Per cancellare i caratteri che si trovano a sinistra del cursore.
P+ / P- Per spostare il cursore a sinistra o a destra.
TEXT, INFO La tastiera passa da maiuscolo a minuscolo a simboli.

Al termine, premere **OK** per confermare le impostazioni e ritornare al menu **Lista Programmi**.

Spostare un'emittente

Si possono ordinare gli spazi per i programmi nel menu **Lista programmi**.

➠ Non applicabile nel caso di Digital Link Plus (DLP).

Scegliere un'emittente dalla **Lista Programmi** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Selezionare l'opzione **Spostare** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare la posizione desiderata.

Premere **OK** per tornare alla lista dei programmi.

Cancellazione di un'emittente

Dal menu **Lista programmi** si possono cancellare le emittenti.

➠ Non applicabile nel caso di Digital Link Plus (DLP).

Scegliere un'emittente dalla **Lista Programmi** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Selezionare l'opzione **Cancella** con ▲ ▼.

Premendo **OK** il programma viene cancellato.

Decoder On / Off

Selezionare con i tasti ▲ ▼ il programma che si desidera trasmettere tramite decoder e quindi premere.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Utilizzare i tasti ▲ ▼ per selezionare l'opzione **Decoder On/Off**.

Confermare con **OK**.

Se si seleziona **On** sotto il programma sul minischermo si visualizza **Decoder** (per Secam: **Canal+**).

Prima messa in funzione

NICAM

Questo registratore permette di ricevere trasmissioni HiFiin stereo NICAM. Una ricezione non perfetta può causare distorsioni. Disattivare in questo caso la funzione (**Off**).

Scegliere un'emittente dalla **Lista Programmi** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

A sinistra in basso vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Selezionare l'opzione **NICAM Auto/Off** nella lista programmi con i tasti ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Se si seleziona **Auto**, nel minischermo sotto l'emittente viene visualizzata la scritta **NICAM**.

Configurare orologio

Al termine della ricerca automatica del canale, vengono configurate automaticamente anche l'ora e la data (a seconda della stazione emittente); questa configurazione automatica viene eseguita anche al ritorno di tensione dopo una caduta di corrente. A tal fine deve essere impostata l'opzione **Auto**.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Generale** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione ▲ ▼ **Configurare orologio**.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Selezionare l'opzione **Auto** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

MENU Chiudere il menu.

➠ Premendo INFO nella modalità TV, controllare che l'anno e la data siano stati impostati correttamente e, se necessario, modificarli manualmente come descritto in "Configurazione manuale di data/orologio".

Configurazione manuale di data/orologio

Può succedere che la televisione invii la data e l'ora sbagliate e che quindi il recorder non configuri correttamente l'orologio. Consigliamo in tal caso di regolare l'orologio manualmente.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Generale** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione ▲ ▼ **Configurare orologio**.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Selezionare l'opzione **Manuale** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Inserire quindi la data e l'ora.

Spostare il cursore con i tasti ◀ ▶.

Inserire i dati con i tasti ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

MENU Chiudere il menu.

Forma. schermo

Possono essere selezionate le seguenti impostazioni:

4:3 Letter Box La registrazione in formato panoramico viene visualizzata con una striscia nera sul bordo superiore e inferiore dello schermo.

4:3 Pan Scan L'immagine riempie lo schermo per intero, all'occorrenza vengono tagliate le due parti laterali.

16:9 Wide Se si collega una televisione a schermo largo 16:9.

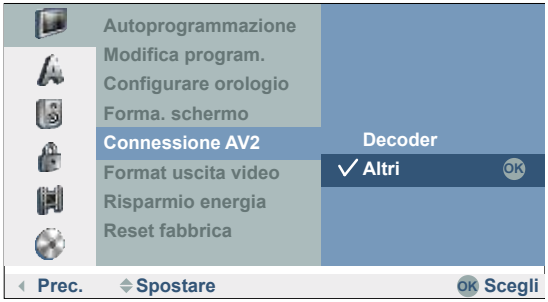
➠ Se la risoluzione è impostata su 720 dpi o 1080 dpi, questa opzione non è disponibile.

Connessione AV2

All'attacco **AV2 DECODER** del registratore è possibile collegare i seguenti apparecchi:

Decoder Per collegare un decoder esterno per il sistema Pay-TV o Canal +.

Altri dispositivi Per collegare un videoregistratore o altro apparecchio simile.



Formato uscita video

Selezionare il formato uscita video secondo il tipo d'interfaccia video utilizzata (pagina 16):

YPbPr L'apparecchio TV è collegato alla presa **COMPONENT VIDEO OUT**.

RGB L'apparecchio TV è collegato alla presa **AV1 AUDIO/ VIDEO**.

Risparmio energia

Il registratore può essere impostato in modo da assorbire in stand by meno di 1 Watt. A questo scopo, in posizione **Acceso**, la linea di segnale del decoder da AV2 a AV1 e il display saranno bloccati.

Reset fabbrica

Se necessario è possibile ripristinare il registratore sulle impostazioni di fabbrica. Selezionare **Configr.** e premere **OK**. Compare il menu Auto setup (pagina 21).

➠ Alcune opzioni non possono essere ripristinate (livello sicurezza, password e codice regionale, lista programmi, lista timer).

Menu Lingue

Lingua del menu

Selezionare una lingua per i menu e i dialoghi del registratore.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Lingua** con ▲ ▼.

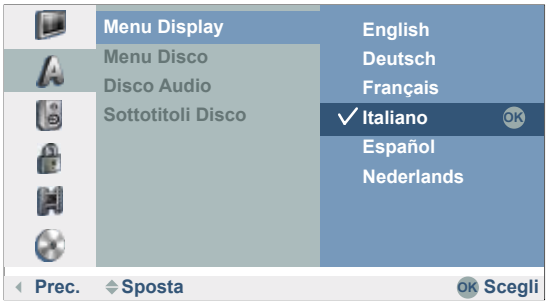
Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Menu Display** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Selezionare l'opzione **Italiano** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.



Lingue del disco

Selezionare una lingua per il menu, l'audio e i sottotitoli del disco.

La selezione di una lingua diversa dalla versione **Originale** del disco, andrà fatta da questo menu, a condizione che sia disponibile sul disco.

Originale Viene selezionata la lingua originale del disco.

Altri Per selezionare lingue diverse, selezionare **Altri** ---- confermare con **OK**. Inserire il rispettivo numero a quattro cifre in concordanza con il codice della lingua che si trova a pagina 62 e confermare con **OK**.

Spento Disattivare i sottotitoli del disco.

Il menu Audio

Ogni disco DVD ha generalmente più formati Audio a disposizione. Definire i formati audio del recorder in concordanza con il tipo di sistema audio utilizzato.

Dolby Digital / DTS / MPEG

PCM (Dolby Digital / MPEG) Selezionare questa opzione se l'apparecchio è stato collegato ad un amplificatore stereo bicanale. Le uscite audio digitali del registratore DVD riproducono il suono in formato PCM bicanale, se si riproduce un disco video DVD con formato audio Dolby-Digital o MPEG.

Bitstream Selezionare "Bitstream" se è stato collegato all'uscita DIGITAL AUDIO del registratore DVD un amplificatore o un altro apparecchio con decoder Dolby Digital, DTS o MPEG).

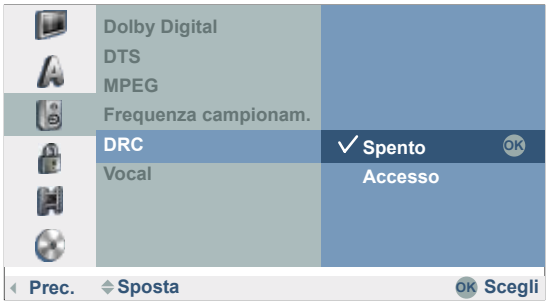
Spento Se si seleziona "Spento" il segnale DTS non viene trasmesso tramite l'uscita DIGITAL AUDIO.

Frequenza campionam.

Se il ricevitore o l'amplificatore NON sono impostati per ricevere segnali da 96 kHz, selezionare 48 kHz. L'apparecchio convertirà quindi automaticamente i segnali da 96 kHz in segnali da 48 kHz, i quali possono poi essere decodificati dal sistema. Se il ricevitore o l'amplificatore sono invece impostati per ricevere segnali da 96 kHz, selezionare 96 kHz.

DRC

Grazie alla tecnologia audio digitale il formato DVD permette l'ascolto di colonne sonore in modo praticamente perfetto e simile alla realtà. È anche possibile limitare la dinamica, cioè la differenza tra i toni più alti e quelli più bassi. In questo modo è possibile riprodurre un film anche con minime differenze di volume. Impostare a tal fine il **DRC** su **Accesso**.



Vocal

Attivare l'opzione Vocal se si desidera riprodurre un DVD di karaoke multicanale. I canali per il Vocal sul disco sono mescolati nel normale audio stereo.

Il menu Blocco

I film su DVD possono contenere scene che non sono adatte per essere viste dai bambini. I dischi possono contenere informazioni di sicurezza per bambini che valgono per tutto il disco o solo per alcune scene. I livelli di sicurezza dipendono dai rispettivi Paesi. Questa funzione di sicurezza evita che alcuni dischi o determinate scene possano essere visti dai bambini.

Imposta Password

Modifica del codice a quattro cifre.

MENU

Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Blocco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Imposta Password**.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Se non è ancora stata registrata nessuna password:

Con i **tasti numerici** inserire un numero di quattro cifre.

Confermare con **OK**.

Inserire di nuovo la password per controllarne l'esattezza.

Confermare con **OK**.

Se è già stata registrata una password:

Selezionare l'opzione **Modifica** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Inserire la password attuale.

Confermare con **OK**.

Inserire una nuova password di quattro cifre.

Confermare con **OK**.

Prima messa in funzione

Inserire di nuovo la password per controllarne l'esattezza.

Confermare con **OK**.

➠ Se la registrazione è errata, prima di confermare con **OK**, premere più volte ◀ per cancellare le singole cifre e quindi correggerla.

Disattivazione della password

Per disattivare la protezione tramite password, procedere come descritto di seguito.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Blocco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Imposta Password**.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Selezionare l'opzione **Cancella** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Con i **tasti numerici** inserire un numero di quattro cifre.

Confermare con **OK**.

Cancellazione della password

Se si fosse dimenticata la password, procedere come descritto di seguito per cancellarla.

MENU Visualizzare il menu.

Utilizzare i **tasti numerici** per inserire il numero "210499".

Viene visualizzato un messaggio.

Con i tasti ◀ ▶ selezionare **Sì**.

Confermare con **OK**.

La password a quattro cifre viene cancellata. Inserire la nuova password come descritto in precedenza.

Restrizione

Questa funzione impedisce la riproduzione di DVD non adatti ai bambini, a condizioni che contengano un rispettivo codice indicativo.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Blocco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Restrizione** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Con i **tasti numerici** inserire la password a quattro cifre (vedi la sezione Definizione della password).

Confermare con **OK**.

Servendosi dei tasti ▲ ▼ selezionare un livello di sicurezza compreso tra 1 e 8.

Nessun limite Se si seleziona **Nessun limite**, la sicurezza per bambini non è più attiva. Il disco verrà riprodotto completamente.

Livelli da 1 a 8 Alcuni dischi contengono scene che non sono adatte ai bambini. Se si assegna al registratore un livello di sicurezza, saranno riprodotte solo le scene contenute nel disco che corrispondono al livello assegnato o che sono ad un livello inferiore.

Il livello "1" corrisponde al livello di limitazione massimo.

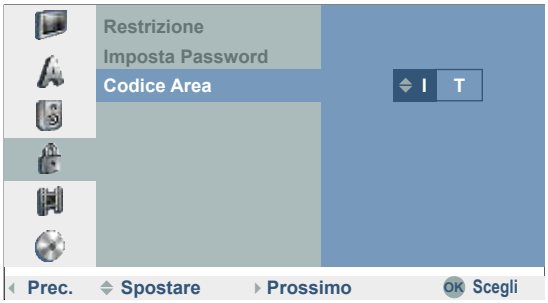
Il livello "8" corrisponde alla limitazione di riproduzione minima.

Le scene del DVD che sono a livelli superiori saranno riprodotte soltanto se il disco dispone di scene sostitutive. La scena sostitutiva deve avere lo stesso livello di sicurezza o minore. Se non sono disponibili alternative adatte, la riproduzione viene bloccata. Per proseguire la riproduzione del disco bisogna inserire la password di quattro cifre o modificare il livello di sicurezza.

Confermare con **OK**.

Codice Area

Per classificare il disco video DVD inserire il codice del Paese o della regione di cui si utilizzano gli standard (vedi Lista codici aree pag. 63).
Per l'Italia, selezionare "I T".



MENU — Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Blocco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Codice Area** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Con i **tasti numerici** inserire la password a quattro cifre (vedi la sezione Definizione della password).

Confermare con **OK**.

Inserire i dati con i tasti ▲ ▼.

Spostare il cursore con i tasti ◀ ▶.

Confermare con **OK**.

Il menu Registrazione

Modo Registrazione

Si può determinare la qualità video della registrazione:

DVD+/-R/RW (4,7 GB)	Modalità HQ:	1 ore circa.
	Modalità SQ:	2 ore.
	Modalità LQ:	4 ore.
	Modalità EQ:	6 ore.

MENU — Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Registrazione** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Modo Registrazione** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

Utilizzare i tasti ▲ ▼ per determinare la qualità di registrazione (EQ, LQ, SQ o HQ).

Confermare con **OK**.

Audio DV Reg.

Eseguire queste impostazioni se la videocamera da 32 kHz/12 bit è stata collegata all'ingresso DV sul lato anteriore. Alcune videocamere digitali hanno due tracce stereo per l'audio. Una pista sarà utilizzata per la registrazione, mentre l'altra per la rielaborazione.
Con l'impostazione **Audio 1** viene registrato il tono originale.
Con l'impostazione **Audio 2** viene utilizzato l'audio modificato.

Registrazione AV2

Per la registrazione del segnale di ingresso video di un apparecchio collegato alla presa **AV2 DECODER** è possibile scegliere il tipo di segnale.

Auto Il segnale di ingresso video viene automaticamente adattato al segnale video ricevuto.
CVBS Soltanto per la registrazione di un segnale di ingresso CVBS.
RGB Soltanto per la registrazione di un segnale di ingresso RGB.

Capitolo Automatico

Per le registrazioni su DVD in modalità Video vengono inseriti i segni di inizio capitolo rispettando le distanze stabilite. Sono possibili intervalli di **5, 10** o **15** minuti. Se si seleziona **Niente** la creazione automatica dei capitoli è disattivata.

Audio TV Reg.

Durante una trasmissione TV in due lingue si può selezionare il canale audio che deve essere registrato.
Principale+Sub: vengono registrate entrambe le lingue.
Principale: solo lingua 1.
Sub: solo lingua 2.

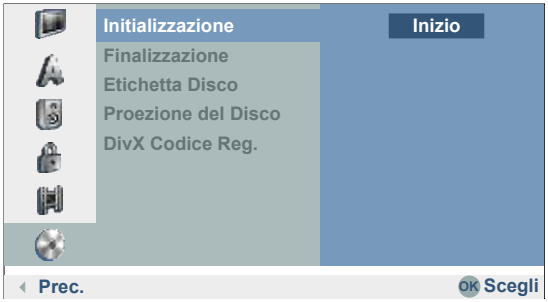
Il menu Disco

Initializzazione disco

All'inserimento di un nuovo disco, questo viene (su richiesta) inizializzato dal recorder.

DVD-R Il registratore formatta il disco in modalità Video.
DVD-RW Il registratore formatta il disco in modalità Video.
DVD+R Il registratore formatta il disco in modalità VR.
DVD+RW Il registratore formatta il disco in modalità VR.

➠ Un disco DVD+RW o DVD-RW può essere inizializzato anche in un secondo tempo tramite menu.



MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Disco** con i tasti ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

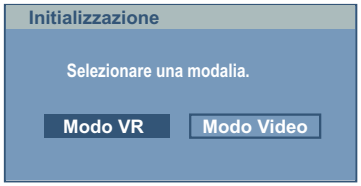
Selezionare l'opzione **Initializzazione disco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il terzo livello.

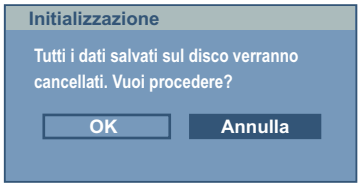
Premere **OK**, richiamare **Inizio**.

Selezionare il tipo di formattazione desiderato (modo Video o VR) con ◀ ▶ sui dischi DVD-RW e premere quindi

Confermare con **OK**.



Appare la seguente domanda.



Con i tasti ◄ ► selezionare **Ok**.

Confermare con **OK**.

➠ l'avvio dell'inizializzazione cancella tutte le registrazioni contenute sul disco.

Pemendo **OK** si avvia l'inizializzazione del disco che può durare qualche minuto.

Finalizzazione

Nella finalizzazione si fissano le registrazioni in modo che il disco possa essere riprodotto su comuni lettori DVD o su computer con un apposito drive per la lettura di DVD-ROM. Per la finalizzazione di un disco in modalità Video viene creato un menu di navigazione su disco (pag.58).

➠ I dischi DVD-R e DVD+R possono essere registrati e finalizzati una volta sola, sono impossibili ulteriori modifiche o registrazioni. Fa eccezione il disco DVD+RW e DVD-RW.

MENU Visualizzare il menu.

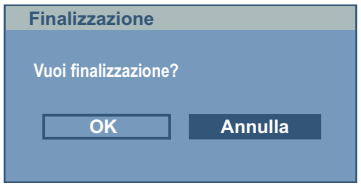
Selezionare il simbolo **Disco** con i tasti ▲ ▼.

Premere ► per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Finalizzazione** con ▲ ▼.

Premere ► per richiamare il terzo livello.

Confermare con **OK**.



Con i tasti ◄ ► selezionare **OK**.

Confermare con **OK** per eseguire la finalizzazione del disco.

➠ La durata della finalizzazione dipende dal tipo di disco, dalla quantità del materiale da registrare e dal numero di titoli sul disco. La finalizzazione di un disco può durare fino a 8 minuti.

➠ Se si inserisce un disco DVD-RW finalizzato, si può interrompere la finalizzazione selezionando **Definalizzazione** nel menu **Finalizzazione**. Si può poi proseguire modificando o registrando il disco.

Etichetta Disco

Utilizzare questa opzione per dare un nome al disco. Il nome viene visualizzato nel momento in cui si carica il disco e quando le informazioni relative allo stesso vengono visualizzate a video.

➠ Il nome del disco può contenere fino a 32 caratteri.

➠ Se il disco è stato formattato su un altro registratore si possono leggere solo alcuni caratteri.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Disco** con i tasti ▲ ▼.

Premere ► per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **Etichetta disco** con ▲ ▼.

Premere ► per richiamare il terzo livello.

Confermare con **OK**.

Inserire un nome per il disco.

Utilizzare i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ per selezionare i caratteri o la funzione.

Premere **OK** per confermare i caratteri.

Per le funzioni vedere la sezione **Rinominare un'emittente** a pagina 26.

Premere **OK** per memorizzare.

Protezione del disco

Selezionare **Acceso** per la protezione per evitare registrazioni, modifiche o cancellazioni del disco indesiderate. Per disattivare la protezione selezionare **Spento**.

Codice di registrazione DivX

Il codice di registrazione DivX® VOD (Video On Demand) per il noleggio e per l'acquisto dei film è fornito dal servizio clienti DivX® VOD. Per ulteriori informazioni visitare il sito internet alla pagina www.divx.com/vod.

MENU Visualizzare il menu.

Selezionare il simbolo **Disco** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il secondo livello.

Selezionare l'opzione **DivX Codice Reg.** con ▲ ▼.

Premere ▶ per richiamare il **Visionare**.

Confermare con **OK**.

Sarà visualizzato il "Codice di registrazione" valido per il vostro apparecchio.

Questo codice consente di noleggiare o di acquistare film tramite il servizio clienti DivX® VOD all'indirizzo www.divx.com/vod

Attenersi alle istruzioni per memorizzare i film su un disco per la successiva riproduzione su questo apparecchio.

➠ Tutti i film acquistati da DivX® VOD possono essere riprodotti soltanto su questo apparecchio.

Ulteriori menu sullo schermo

Questo manuale contiene istruzioni base per il funzionamento del registratore. Alcuni DVD devono essere maneggiati in maniera particolare e permettono un funzionamento limitato durante la loro riproduzione. In questo caso viene visualizzato il simbolo ⊘ sullo schermo. Tale simbolo indica che determinate operazioni non possono essere eseguite in particolarmi momenti o che il disco non ha un menu.

Il menu Info disco

Se si sta guardando un'emittente TV trasmessa dal ricevitore integrato del registratore (con il registratore in modalità di arresto), con **OK** è (INFO) possibile visualizzare (e nascondere nuovamente) le informazioni relative all'emittente TV e sul disco inserito.
Esempio: è inserito un disco DVD-RW in modalità VR e si sta guardando il canale 01 con il nome "Kabel":

Vengono visualizzati il numero del canale, il nome dell'emittente e il segnale audio (NICAM, STEREO, MONO, BILINGUAL) dell'emittente in questione.

Indica in una barra il rapporto tra spazio occupato e spazio libero sul disco inserito, lo spazio libero in ore e minuti e la qualità di registrazione.

Indica il nome, la modalità e il formato del disco.

Indica la data e l'ora attuali.

Indica il formato audio attuale.

Simboli provvisoriamente inseriti

Continuare la riproduzione da questo punto.

Azione non permessa o non disponibile.

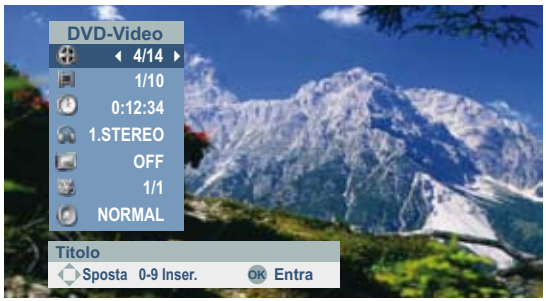
➠ Le funzioni descritte di seguito non sono previste da tutti i dischi.

➠ Dopo dieci secondi di mancata attivazione di qualsiasi tasto, il menu nello schermo viene nascosto automaticamente.

Visualizzazione delle informazioni sul disco nel Menu Titolo durante la riproduzione dello stesso

Sullo schermo si possono visualizzare numerose informazioni riguardanti il disco inserito e procedere con le impostazioni.

(INFO) Premere 2 volte per selezionare il menu Titolo.



Selezionare la funzione desiderata con ▲ ▼.

Titolo Indicazione del numero del titolo (o del brano) attuale e del numero complessivo di titoli (vedi a pagina 37).
Capitolo Indicazione del numero del capitolo attuale e del numero complessivo di capitoli (vedi a pagina 37).
Tempo Indicazione del tempo di riproduzione trascorso (pagina 38).
Audio Indicazione del formato audio, della lingua del film impostata e dei canali audio selezionati (vedi a pagina 39).
Sottotitolo Indicazione della lingua dei sottotitoli impostata (pagina 40).
Angolo Indicazione della posizione della videocamera selezionata / numero complessivo di videocamere (vedi a pagina 39).
Suono (Suono tridimensionale) Indicazione del modo Audio impostato (vedi a pagina 39).

(END) Chiudere il menu.

Modalità HDMI

Collegamento HDM (DVI)

Il collegamento HDMI (High Definiton Multimedia Interface) consente la trasmissione digitale di segnali immagine e audio attraverso un cavo di collegamento, ad es. agli apparecchi Flat-TV Loewe. I dati audio e immagine digitali vengono trasmessi senza compressione, di conseguenza senza perdite in termini di qualità. Negli apparecchi collegati non è più necessaria la trasformazione da analogico a digitale, operazione che implicherebbe sempre una perdita di qualità. Con l'ausilio di un cavo adattatore DVI/HDMI è possibile trasmettere segnali DVI attraverso il collegamento HDMI. Ciò è possibile in quanto HDMI è basato su DVI ed è compatibile verso il basso. Ciò significa che è possibile trasmettere i segnali video digitali via HDMI. Inoltre entrambi utilizzano lo stesso procedimento di protezione contro la copiatura (High-bandwidth Digital Content Protection).

Spegnere l'apparecchio TV/il monitor con collegamento HDMI e il registratore.

Collegare il registratore ad un apparecchio TV/monitor con collegamento HDMI come descritto a pagina 16/17.

Accendere l'apparecchio TV/il monitor.

Dopo 30 secondi accendere il registratore.

Registrare il collegamento HDMI nell'assistente di collegamento del televisore (vedere le Istruzioni del televisore).

➠ DVI: se la trasmissione avviene attraverso un cavo adattatore DVI/HDMI, collegare le uscite audio analogiche o digitali del registratore ai rispettivi ingressi del televisore come descritto a pagina 16 - 19. Se si desidera realizzare registrazioni dall'apparecchio TV utilizzare un collegamento SCART disponibile.

Uso della modalità HDMI

Sul televisore, passare automaticamente all'ingresso HDMI AV (avviene automaticamente in presenza di un collegamento con un apparecchi TV flat Loewe, vedi pagina 16).

Premere ripetutamente il tasto **RES** sul **registratore** per impostare la risoluzione video desiderata (ad es. **576i**, **576p**, **720p**, **1080i**).

➠ Si possono impostare soltanto le risoluzioni previste dal proprio televisore/monitor. Per ottenere una qualità dell'immagine eccellente, sul registratore scegliere la risoluzione **1080i**.

Aprire lo scomparto del disco.

Inserire nello scomparto il disco scelto con il lato da riprodurre rivolto verso il basso.

Chiudere lo scomparto.

A seconda del supporto, la riproduzione si attiva automaticamente, premendo il tasto PLAY oppure inserendo i comandi tramite il menu.

➠ In caso di risoluzione impostata su 720p o 1080i le altre prese (VIDEO OUT, S-Video e Component Video) non hanno alcuna funzione.

➠ Se l'apparecchio TV non dovesse essere in grado di elaborare una frequenza di scansione pari a 96kHz, si consiglia di impostare nel menu di setup alla voce "Audio" la velocità di scansione su 48 kHz (pagina 29).

Dopo aver selezionato questa opzione, il registratore trasforma automaticamente tutti i segnali a 96kHz in segnali a 48kHz.

➠ Questo registratore non esegue la decodifica interna (a 2 canali) delle tracce DTS. Per ottenere l'effetto sonoro surround DTS, il registratore deve essere collegato ad un ricevitore DTS compatibile tramite una delle uscite audio digitali.

➠ Se l'opzione "Dolby Digital" o "MPEG" nel menu di **Audio** non è impostata su "PCM" (vedere a pagina 29), l'apparecchio TV non trasmette audio.

➠ Il collegamento HDMI del registratore funge da medium di uscita del segnale. Se si desidera registrare da una fonte di segnale esterna, procedere come illustrato a pag.49.

Modalità Video

Riproduzione

Preparazione

Accendere l'apparecchio televisivo e impostare come sorgente l'ingresso a cui è collegato il registratore oppure attivare l'opzione "Tensione commut. on" per l'ingresso AV dell'apparecchio televisivo.

➠ Negli apparecchi TV Flat Loewe tutto ciò non è necessario.

Se il registratore è collegato ad un sistema audio, impostare come sorgente l'ingresso a cui il registratore è collegato.

Aprire lo scomparto del disco.

Inserire nello scomparto il disco scelto con il lato da riprodurre rivolto verso il basso.

Chiudere lo scomparto.

Durante la fase di identificazione del disco sul display compare la scritta **READING**.

Riproduzione

Dopo l'identificazione del disco inizia automaticamente la riproduzione o viene visualizzato un menu Disco.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo del DVD.

Iniziare/continuare la riproduzione.

L'impostazione del menu e l'esatta modalità d'uso possono variare da disco a disco. Seguire le istruzioni riportate sulle singole pagine del menu.

Pausa: Fermare la riproduzione

Stop: Terminare la riproduzione.

Per ulteriori informazioni, si rimanda a pagina 35.

➠ Se è attiva la sicurezza per bambini e il livello di protezione del disco DVD è superiore a quello impostato con la sicurezza bambini, è necessario introdurre la password di 4 caratteri (pagina 30).

➠ I dischi DVD possiedono un codice paese. Il registratore non riproduce dischi il cui codice paese sia diverso da quelli in memoria all'apparecchio. Questo lettore ha come codice paese 2.

Funzioni generali

➠ Se non diversamente specificato, le funzioni descritte possono essere comandate con il telecomando (pag.3). Alcune funzioni possono essere controllate anche con il quadro comandi del registratore (pag.6).

Selezione del TITOLO *DVD-ALL DivX*

Premere 2 volte per selezionare il menu Titolo.

Selezionare il simbolo con ▲ ▼ .

Selezionare il numero del titolo con ◀ ▶ .

Avviare la riproduzione con **OK**.

Selezione del CAPITOLO / TRACCIA

DVD-ALL

Se un titolo di un disco ha vari capitoli/tracce, è possibile selezionare un altro capitolo/un'altra traccia nel seguente modo:

Selezionare **P+** o **P-** durante la riproduzione per selezionare il capitolo/la traccia successiva o per tornare all'inizio del capitolo/della traccia attuale.

Premere brevemente due volte **P-** per tornare al capitolo/alla traccia precedente.

Ricerca *DVD-ALL DivX CD*

Scegliere la direzione e la velocità di ricerca desiderate:

Premere ripetutamente per effettuare una ricerca più rapida all'indietro.

Premere ripetutamente per effettuare una ricerca più rapida in avanti.

La velocità e la direzione sono indicate dalle frecce.

Terminare la modalità di ricerca e proseguire con la riproduzione.

Saltare

Durante la riproduzione saltare in avanti di 30 secondi (*DVD±R, DVD±RW*).

Modalità Video

Fermo immagine e riproduzione fotogramma per fotogramma *DVD-ALL DivX*

Pausa: Fermare la riproduzione.

Con i tasti ◀ ▶ scorrere fotogramma per fotogramma.

Proseguire la riproduzione.

➠ La funzione di scorrimento dei fotogrammi all'indietro non è supportata nel caso di DivX. Premendo più volte **PAUSA** sul telecomando, si scorrono in avanti i singoli fotogrammi.

Rallentatore *DVD-ALL*

Pausa: Fermare la riproduzione.

Durante la pausa, attivare la modalità Rallentatore.

Selezionare la direzione e la velocità del registratore:

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (indietro).

1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (avanti).

Vengono visualizzate la velocità e la direzione del rallentatore.

Chiudere la modalità Rallentatore e proseguire con la riproduzione.

Ripetizione *DVD-ALL CD MP3*

Dischi DVD

Selezionare la modalità di ripetizione desiderata.

AB Ripete il punto selezionato con **OK**.
Capitolo Ripete il capitolo corrente.
Titolo Ripete il titolo attualmente in esecuzione.
Tutto Ripete tutti i titoli del disco (dischi DVD-VR).
Off Nessuna ripetizione.

DivX

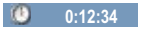
Selezionare la modalità di ripetizione desiderata.

Traccia Ripete la traccia attualmente in esecuzione.
Tutto Ripete tutte le tracce del disco o della cartella.
Off Nessuna ripetizione.

Tempo (riproduzione da...) *DVD-ALL DivX*

La funzione "Tempo" permette di selezionare a piacere l'inizio della riproduzione di un disco.

INFO Premere due volte.



Nel campo "Tempo" compare l'indicazione del tempo di riproduzione trascorso.

Selezionare il simbolo con ▲ ▼.

Inserire l'intervallo desiderato nel formato h:mm:ss.

Con il tasto **OK** iniziare la riproduzione a partire dal momento indicato.

Zoom *DVD-ALL*

Con la funzione Zoom è possibile ingrandire l'immagine del video durante la riproduzione e navigare all'interno dell'immagine ingrandita.

Selezionare la funzione Zoom durante la riproduzione o il fermo immagine.

Livelli di zoom: x1, x2, x4, x1 (dimensioni normali).

◀ ▶ ▲ ▼ Selezionare la porzione dell'immagine.

END Chiudere la finestra di zoom.

➠ In determinati DVD la funzione Zoom non può essere attivata.

Marcatori *DVD-ALL*

È possibile avviare la riproduzione a partire da un marcatore memorizzato. In tutto si possono memorizzare fino a sei marcatori.

Definizione dei marcatori

Premere brevemente il tasto blu per inserire un contrassegno in un punto selezionato.

Sullo schermo comparirà per qualche istante il simbolo del marcatore.

Ripetere questo punto per impostare altri marcatori, fino ad un massimo di sei per disco.

Ricerca di un marcatore

Premere a lungo il tasto blu per selezionare il menu **Ricerca marcatore**.

Servendosi dei tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare la scena evidenziata.

Premere **OK** per iniziare la riproduzione del disco a partire dalla scena indicata.

Modalità Video

Cancellazione di un marcatore

Premere a lungo il tasto blu per selezionare il menu **Ricerca marcatore**.

Servendosi dei tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare la scena evidenziata.

MENU Cancellare il marcatore.

Selezionare l'opzione **Sì** con i tasti ◀ ▶.

Confermare con **OK**.

END Chiudere il menu **Ricerca marcatore**.

➠ I marcatori rimangono memorizzati fino al momento in cui viene cambiato il disco (*DVD-ALL*).

Menu Disco *DVD-V*

La maggior parte dei DVD contiene menu propri.

TEXT Selezionare il Menu **Disco.**

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ eseguire le impostazioni desiderate.

Confermare con **OK**.

■ Chiudere il menu **Disco** per *DVD*.

Posizioni della videocamera *DVD-V*

Se il DVD contiene scene riprese da diverse angolazioni, durante la riproduzione è possibile cambiare angolazione.

INFO Premere 2 volte per eseguire la selezione durante la riproduzione.

Selezionare il simbol con ▲ ▼. Con i tasti ◀ ▶ scegliere l'angolazione desiderata. Sullo schermo è mostrato il numero della posizione corrente della videocamera.

1/1

➠ Sullo schermo compare il simbolo della videocamera per indicare le scene con diverse posizioni di ripresa.

Formati audio digitali, lingua del film e canali audio

Da qui è possibile scegliere il formato audio digitale in connessione con la lingua del film.

INFO Premere 2 volte per eseguire la selezione durante la riproduzione.

Selezionare il simbolo con ▲ ▼.

1.STEREO

Premere ◀ ▶ se si desidera ascoltare il film in una lingua o in un formato audio diversi (DVD-V DivX).

➠ Alcuni dischi hanno tracce audio Dolby Digital e DTS. Se si seleziona il DTS, non c'è l'uscita audio analogica. Per ascoltare tracce audio DTS, collegare l'uscita digitale del registratore ad un amplificatore DTS (vedere pagina 19).

3D surround *DVD-ALL DivX*

Questo apparecchio è in grado di riprodurre un effetto surround tridimensionale, simulando con due altoparlanti stereo tradizionali la riproduzione audio multicanale.

INFO Premere 2 volte per eseguire la selezione durante la riproduzione.

Selezionare il simbolo con ▲ ▼.

NORMAL

Con i tasti ◀ ▶ selezionare l'opzione **3D SUR**.

Con i tasti ◀ ▶ selezionare **NORMALE** per escludere l'effetto surround tridimensionale.

Sottotitoli *DVD-ALL DivX*

INFO — Premere 2 volte per eseguire la selezione durante la riproduzione.

Selezionare il simbolo con ▲ ▼.

OFF

Selezionare la lingua desiderata per i sottotitoli con ◀ ▶.

Riproduzione di supporti con contenuto misto

Se i supporti dati contengono diversi formati riproducibili, tra cui ad es. MP3, JPG e DivX, è possibile alternare tra le tre modalità di riproduzione **FILM**, **FOTO** e **MUSICA** con il tasto ASSIST o con il tasto del menu principale (pagina 23):

- Per l'utilizzo della modalità **FILM** vedere il capitolo "Modalità DivX" a pagina 41 (non per supporti di memoria USB).
- Per l'utilizzo della modalità **MUSICA** vedere il capitolo "Modalità Audio" a pagina 42.
- Per l'utilizzo della modalità **FOTO** vedere il capitolo "Modalità Foto" a pagina 44.

Memorizzazione delle ultime impostazioni del disco

DVD-V Video VR

Il registratore memorizza le impostazioni definite per l'ultimo DVD visto. Le impostazioni restano in memoria fino alla rimozione del disco o allo spegnimento del registratore.
Quando viene introdotto un disco già riprodotto in precedenza, la riproduzione prosegue dal punto dell'ultimo comando di stop.

PIP (Immagine nell'immagine)

DVD-ALL

Questa funzione permette la visione di un'immagine piccola durante la riproduzione video dell'emittente televisiva o dei video di altre sorgenti AV collegate.

▶ — Avviare la riproduzione.

PIP — Selezionare l'immagine piccola.

Premere per selezionare l'immagine piccola in modalità TV.

0 AV — Selezionare la sorgente del segnale per l'immagine piccola nella sequenza Tuner, AV1, AV2, AV3, DV.

■ — Terminare la riproduzione e chiudere la funzione PIP. Acquisire l'immagine piccola nell'immagine grande.

Selezionare la posizione desiderata per l'immagine piccola con ◀ ▶.

PIP — Chiudere l'immagine piccola.

Modalità DivX

Con questo registratore è possibile riprodurre i file DivX salvati su supporti CD-R/RW oppure DVD±R/RW.

➠ Prima di riprodurre i file DivX, leggere le "Informazioni sui file video DivX" in questa pagina.

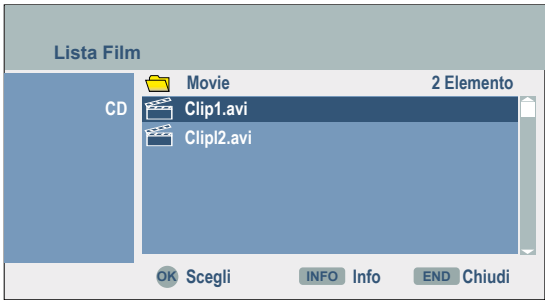
Riproduzione dei file DivX

Aprire lo scomparto del disco.

Inserire nello scomparto il disco scelto con il lato da riprodurre rivolto verso il basso.

Chiudere lo scomparto. Il disco viene letto.

Sullo schermo viene visualizzato il menu **Lista Film**.



Avvalendosi dei tasti ▲ ▼ selezionare il titolo o la cartella.

Premere **OK** per visualizzare le opzioni di menu per il file.

Selezionare l'opzione con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Avviare la riproduzione.

Selezionare **P+** o **P-** durante la riproduzione per selezionare il titolo successivo o per tornare all'inizio del titolo attuale.

Premere brevemente due volte **P-** per tornare al titolo precedente.

Terminare la riproduzione.

Visualizzare le informazioni dettagliate.

Chiudere il menu DivX.

Informazioni relative ad ulteriori funzioni d'uso sono disponibili da pag.37.

Sottotitoli DivX

Per visualizzare correttamente i sottotitoli, premere **MENU** – **LINGUA** – **Sottotitoli Disco** e selezionare la lingua desiderata per i sottotitoli.
Per selezionare la serie di caratteri corretta per i sottotitoli, premere il tasto rosso durante la riproduzione DivX e quindi selezionare con ◀ ▶ la serie di caratteri desiderata.
La funzione Sottotitoli si può attivare e disattivare in DVD-Video (pagina 40).

Informazioni sui file video DivX

Questo registratore è compatibile con i seguenti formati DivX:

- la risoluzione video massima dei file DivX è inferiore o uguale a 720 x 576 (H x V) Pixel.
- La lunghezza massima consentita per un nome di file DivX è di 47 caratteri.
- I caratteri contenuti nei nomi dei file DivX non visualizzabili vengono sostituiti con "_"
- L'apparecchio non è in grado di superare velocità di riproduzione delle immagini maggiori di 30 immagini al secondo.
- Nel caso i suoni e le immagini non siano sincronizzati, saranno riprodotti i suoni o le immagini. Questo registratore non supporta la funzione DivX/Xvid "GMC".
- Le estensioni valide per i file DivX per i video sono: ".avi", ".divx".
- Le estensioni valide per i file DivX per i sottotitoli sono: ".smi", ".srt", ".sub" (solo per i formati Micro DVD, Subviewer 1-2), ".txt" (solo per i formati Micro, T1-4). Altri sottotitoli diversi non possono essere visualizzati.
- I formati DivX Codec validi sono: "DivX3.xx", "DivX4.xx", "DivX5.xx", "XVID", "3IVX".
- I formati DivX Audio validi sono: "Dolby Digital" (AC3), "PCM", "MP2", "MP3", "DTS (solo su DIGITAL OUT)", "WMA".
- Frequenze sampling MP3: 8 - 48 kHz.
- Frequenze sampling WMA: 32 - 48 kHz.
- Bitrate MP3: 32 - 320 kbps.
- Bitrate WMA: 32 - 192 kbps.

Modalità Audio

Riproduzione di titoli su CD audio oppure MP3/WMA

Il registratore è in grado di riprodurre CD audio. Possono essere riprodotte anche le registrazioni in formato MP3/WMA su USB scheda di memoria o dischi CD-ROM, CD-R o CD-RW (prima di riprodurre registrazioni MP3/WMA, leggere le relative indicazioni sulle registrazioni MP3/WMA a pagina 43).

Aprire lo scomparto del disco.

Inserire nello scomparto il disco scelto con il lato da riprodurre rivolto verso il basso.

Chiudere lo scomparto.

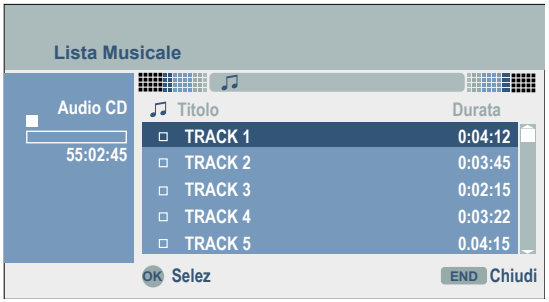
ASSIST Richiamare il menu principale.

Con i tasti ◄ ► selezionare **MUSICA**.

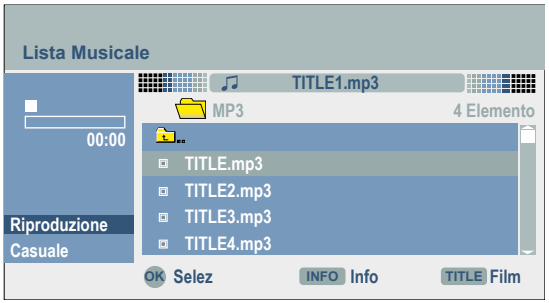
Con ▲ ▼ selezionare **DISCO** / **USB**.

Confermare la scelta con **OK**. Sullo schermo viene visualizzato il menu **Lista Musicale**.

Menu CD AUDIO



Menu MP3/WMA



Selezionare il titolo con ▲ ▼.

Avviare la riproduzione.

A sinistra viene visualizzato il tempo di riproduzione trascorso della traccia/del file attuale.

La riproduzione termina automaticamente alla fine del disco/della lista.

TEXT Passare dalla lista programmi alla lista originale.

INFO Visualizzare le informazioni in dettaglio (soltanto MP3/WMA).

■ Terminare la riproduzione.

Opzioni nel menu Musica

Avvalendosi dei tasti ▲ ▼ selezionare il titolo o la cartella.

Con **OK** visualizzare le opzioni di menu.

Selezionare l'opzione con ▲ ▼.

Confermare con **OK**.

Riproduzione Inizia la riproduzione della traccia/dei file selezionati.

Casuale Esegue la riproduzione in sequenza casuale delle tracce/file.

Apri Apre la cartella e ne mostra il contenuto.

Pausa

II Fermare la riproduzione.

► Proseguire la riproduzione.

Riprodurre un altro titolo

Selezionare **P+** o **P-** durante la riproduzione per selezionare il titolo successivo o per tornare all'inizio del titolo attuale.

Premere brevemente due volte **P-** per tornare al titolo precedente.

Nel caso di un CD audio, inserire direttamente il numero di traccia del titolo desiderato.

Ricerca *CD*

◄◄ ►► Durante la riproduzione, attivare la modalità di ricerca.

Scegliere la direzione e la velocità di ricerca desiderate:

◄◄ x2, x4, x8 (indietro).

►► x2, x4, x8 (avanti).

Vengono visualizzate la velocità e la direzione di ricerca.

► Terminare la modalità di ricerca e proseguire con la riproduzione.

Modalità Audio

Riproduzione casuale

Avvalendosi dei tasti ▲ ▼ selezionare il titolo o la cartella.

Con **OK** visualizzare le opzioni di menu.

Selezionare l'opzione **Casuale** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**. Viene avviata la riproduzione casuale e viene visualizzato il simbolo Casuale.

Con **P+** saltare il titolo attuale.

Avvertenze per la registrazione di MP3/WMA

- Frequenze sampling: MP3: 8 - 48 kHz; WMA: 24 - 32 kHz.
- Bitrate MP3: 32 - 320 kbps.
- Bitrate WMA: 32 - 192kbps.
- Un file MP3 è composto da dati audio che sono stati compressi con la codifica MPEG 1 Audio Layer-3.
- Un file WMA (Windows Media Audio) contiene i dati che sono stati compressi.
- I nomi dei file devono avere l'estensione ".mp3" oppure ".wma".
- Questo apparecchio non è in grado di riprodurre i contenuti con protezione DRM.

Compatibilità dei file MP3

- Il formato fisico del CD-R deve corrispondere allo standard ISO 9660 e JOLIET.
- Il formato fisico del DVD+R/RW deve corrispondere allo standard ISO 9660 (formato UDF Bridge).
- Il numero complessivo dei file e delle cartelle nel disco non può essere superiore a 1999.

➠ **Si ricordi inoltre che per scaricare file MP3/WMA e file musicali da Internet è necessario avere l'apposita autorizzazione. Le autorizzazioni necessarie si dovranno sempre richiedere ai titolari dei diritti d'autore in questione.**

Modalità Foto

Riprodurre immagini

Con il registratore possono essere riprodotti file JPEG rispettando le condizioni riportate di seguito. Le dimensioni massime di un file JPEG non devono superare i 4 MB. Il numero complessivo di file e cartelle è 1999. L'estensione dei file deve essere „jpg". Non sono sopportate le funzioni di compressione progressiva e senza perdite dei file JPEG.

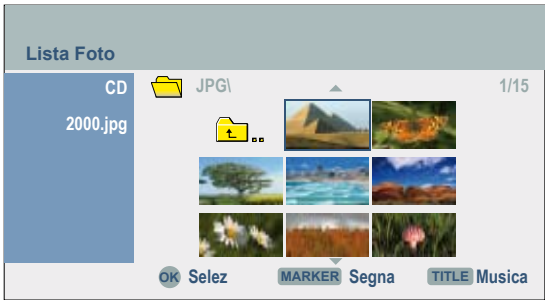
ASSIST — Richiamare il menu principale.

Con i tasti ◄ ► selezionare **FOTO**.

Con ▲ ▼ selezionare **DISCO** / **USB**.

Confermare la scelta con **OK**.

Sullo schermo viene visualizzato il menu **Lista Foto**.



Con i tasti ▲ ▼ ◄ ► selezionare l'immagine desiderata.

Con **OK** visualizzare le opzioni.

Selezionare l'opzione **Schermo Int.** con ▲ ▼.

Confermare con **OK**. L'immagine viene riprodotta.

➠ Se la schermata di anteprima è di colore nero, il relativo file JPEG non può venire visualizzato.

Con **OK** nascondere / visualizzare la barra menu.

Con **P-** / **P+** passare all'immagine precedente/successiva.

Premendo i tasti freccia ▲ ▼ si ruota l'immagine di 90° in senso orario e antiorario.

Premere brevemente il tasto blu per selezionare un'immagine per la libreria di diapositive.

■ END — Chiudere la rappresentazione dell'immagine e tornare al menu **Lista Foto**.

Apri Aprire la cartella e vederne il contenuto.
Schermo Int. Visualizzare l'immagine.
Cancella Cancellare il file/la cartella.
Presentaz. Rappresentazione sequenziale automatica delle immagini.

Presentazione

Nel menu **Lista Foto**, con i tasti ▲ ▼ selezionare l'opzione **Presentazione**.

Confermare con **OK**. Viene visualizzato il menu **Presentaz**.

Selezionare le opzioni con i tasti ▲ ▼ ◄ ► e confermare con **OK**.

Oggetto Visualizzare i file **selezionati** oppure **Tutto / tutti** i file.
Velocità La velocità dello slide show: **Lento**, **Normale** o **Veloce**.

Con i tasti ▲ ▼ ◄ ► selezionare il pulsante Inizio.

Attivare la modalità Presentazione con **OK**.

Bloccare la modalità Presentazione.

Continuare la Presentazione.

■ END — Terminare la Presentazione e tornare al menu **Lista Foto**.

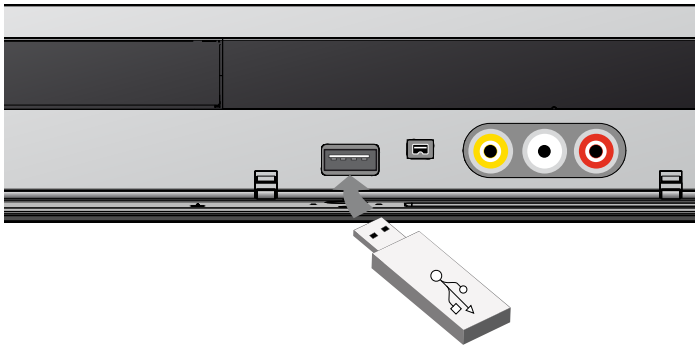
Uso del USB

Il sistema

Si possono riprodurre file audio MP3/WMA o immagini in formato JPEG memorizzati su uno stick USB o su una scheda di memoria in un lettore di schede USB. Il lettore di schede USB è comandabile con il telecomando del registratore Loewe.
La scheda di memoria deve essere formattata con formato FAT 12, 16 oppure 32. Le schede di memoria formattate diversamente non possono essere lette.

- Riporre i supporti di memoria in un luogo non accessibile ai bambini. Se un supporto viene ingerito, consultare un medico.
- Il tempo di lettura del supporto di memoria collegato dipende dalla relativa capacità, dal numero e dalle dimensioni dei file e dalla risoluzione.
- Mentre un supporto di memoria è inserito nella presa USB, non è possibile chiudere il pannello frontale.
- Questo apparecchio è compatibile con i supporti di memoria USB Flash che supportano USB 1.1.
- Alcuni supporti di memoria USB non sono supportati da questo apparecchio.
- Non estrarre mai il supporto di memoria durante la fase di accesso (ad es. durante la riproduzione). Questo potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

Inserimento del supporto di memoria USB



Aprire il pannello frontale.
Inserire il supporto di memoria USB nell'apposita presa. Assicurarsi che la il connettore USB sia inserito nel verso corretto.

Riproduzione di brani musicali

Per le istruzioni, vedere "Modalita Audio" a pagina 42.

Riproduzione di foto

Per le istruzioni, vedere "Modalita Foto" a pagina 44.

Telecomando Assist – funzionamento USB

Loewe TV: Audio on/off

Spia LED della modalità operativa attuale

Commutazione per il comando del TV

Commutazione per il comando del videoregistratore

*

*

Accensione/spegnimento in modalità standby ....(Pagina 20)

Loewe TV: Radio Digital

Commutazione per il comando del lettore DVD

Loewe TV: Menu Audio

*

*

*

*

*

"Menù principale" ..... (Pagina 41)

*

Menu Informazioni

(Pagina 23)..... Menù "Impostazioni"

MENU: Chiudi menu

Loewe TV Volume

Traccia precedente / successiva..... (Pagina 41)

MENU: selezione/regolare

MENU: conferma della selezione menu

*

*

*

*

Selezionare la scelta ..... (Pagina 38)

RIPRODUZIONE: Ricerca indietro

Riproduzione

RIPRODUZIONE: Ricerca avanti

*

Pausa

Stopp

* nessuna funzione in questa modalità.

Registrazione

Registrazione manuale

Per registrare una trasmissione, procedere come descritto nei seguenti punti.

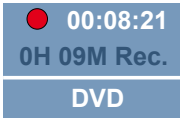
Accendere il registratore. Per le registrazioni su DVD inserire un disco scrivibile. All'inserimento di un nuovo disco, questo viene (su richiesta) inizializzato dal recorder (pagina 32).

Se necessario, regolare il "Modo Registrazione" (pagina 31).

Servendosi dei tasti numerici, dei tasti **P+** / **P-**, o del tasto **0 AV** commutare l'ingresso del registratore sulla fonte del segnale dalla quale si desidera registrare. Sullo schermo vengono visualizzati il numero e il nome del programma o lo stato audio attuale.

Se necessario selezionare il canale audio desiderato ("Audio TV Reg." a pagina 32).

Avviare la registrazione. (Nella finestra di display del registratore si accende la scritta **REC**.). La registrazione ha subito inizio e prosegue fino ad esaurimento del disco o fino a quando viene conclusa. Ogni pressione del tasto aggiuntiva prolunga il tempo di registrazione di 10 minuti.



Durante la registrazione: Visualizzare il tempo di registrazione rimanente. Ogni pressione del tasto aggiuntiva prolunga il tempo di registrazione di 10 minuti.

Interrompere la registrazione. Premere nuovamente per continuare.

INFO Visualizzare lo stato della registrazione.

Terminare la registrazione.

➠ Se durante una registrazione il registratore viene separato dalla rete elettrica (o in caso di interruzione dell'erogazione della corrente elettrica) oppure la registrazione viene interrotta manualmente mediante il tasto on/off, il resto della registrazione è perso.

Registrazione temporizzata

Questo registratore può essere programmato in modo da eseguire fino a sette registrazioni in un mese. In caso di registrazioni programmate, la funzione di temporizzazione deve essere istruita sulla sorgente di segnale da registrare (stazione televisiva oppure apparecchi AV) e sull'orario e la durata della registrazione.

Accendere il registratore.

Premere due volte per richiamare il menu **Programmazione**.

PR Per selezionare un numero di programma oppure uno degli ingressi esterni.

Data Per selezionare la data che può essere compresa al massimo nel mese successivo.

Ora Inizio Definisce l'ora di inizio della registrazione.

Tempo di termine Definisce l'ora di conclusione della registrazione.

Mode All'occorrenza impostare la **Qualità di registrazione** (pag.31).

VPS/PDC Il sistema VPS/PDC adatta automaticamente l'ora di registrazione in modo da non perdere la trasmissione se il palinsesto subisce variazioni. Impostare l'ora VPS/PDC e la data della trasmissione che si desidera registrare. Come indicato nella guida televisiva o nel televideo.

Inserire le informazioni necessarie per la/e registrazione/i temporizzata/e.

◀ ▶ Questi tasti permettono di spostare il cursore sulla colonna precedente o su quella successiva.

▲ ▼ Questi tasti consentono di modificare l'attuale posizione del cursore.

Con **OK** si memorizzano le informazioni del temporizzatore.

END Chiude il menu **Programmazione** senza salvare.

Richiamare il menu **Lista Registrazione Timer**.

Mettere il registratore in modalità standby.
Terminare la registrazione.

Viene visualizzato un messaggio di conferma.

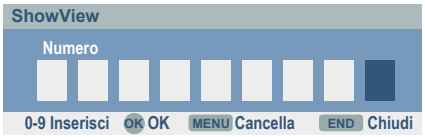
Confermare con **OK**.

- Per effettuare l'avvio automatico della registrazione programmata, il registratore si deve trovare in modalità standby.
- Va notato che non tutte le emittenti funzionano con VPS/PDC.
- Per effettuare una registrazione sono necessari almeno tre minuti di spazio libero sul relativo supporto di registrazione. L'apparecchio si accende circa 2 minuti prima dell'orario programmato e continua la registrazione per circa 2 minuti dopo l'orario programmato.
- E' necessario impostare nel registratore l'ora e la data attuali (pagina 27).
- La funzione di risparmio energia deve essere disattivata (pagina 28).
- Nel caso di registrazioni televisive bilingue, selezionare il canale audio dal menu "Audio TV Reg." (pagina 29).
- In modalità standby il simbolo del timer s'illumina nella finestra display dell'apparecchio quando è programmata almeno una registrazione temporizzata (pagina 6).

Registrazioni programmate con il sistema ShowView ®

Con questo sistema programmare una registrazione temporizzata diventa un gioco da ragazzi. La maggior parte delle riviste sulla programmazione televisiva tra le varie informazioni sulle trasmissioni pubblicano anche i codici di programmazione ShowView. Se si desidera effettuare la registrazione temporizzata di un programma è sufficiente digitare il codice ShowView corrispondente. Le impostazioni relative a data, ora di inizio, ora di conclusione e stazione vengono effettuate automaticamente. Resta solo da indicare la qualità di registrazione e determinare se si tratta di una registrazione singola o ripetuta. Il numero massimo di programmi temporizzati memorizzabili sul registratore è 16.

Con il tasto verde, selezionare il menu **ShowView**.



Inserire il codice di programmazione ShowView.

MENU

Cancellare eventuali digitazioni errate.

Confermare con **OK**. Viene visualizzato il menu **Programmazione**.

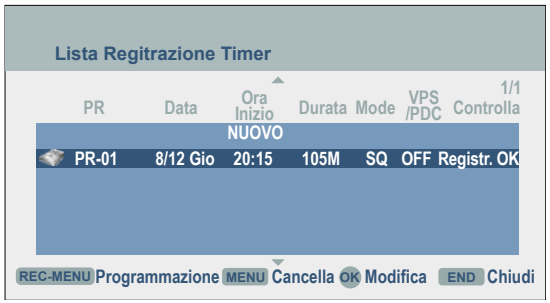
Da qui è possibile controllare ed eventualmente correggere le impostazioni come descritto nella sezione "Registrazione temporizzata" (pagina 47).

➠ La funzione ShowView è disponibile solo per le registrazioni effettuate dal componente per la ricezione analogico integrato (tuner) del registratore. Nel caso delle registrazioni da sorgenti esterne (ad es. da un ricevitore satellitare collegato) questa funzione non è disponibile.

Lista registrazione timer

Verifica della programmazione del timer

Richiamare il menu **Lista Registrazione Timer**.



Modifica di una programmazione del timer

Selezionare la registrazione temporizzata con ▲ ▼.

Modificare con **OK** la programmazione selezionata.

MENU

Cancellare la programmazione selezionata.

Oppure con **Nuovo** aprire il menu "Programmazione" (pag. 47).

Presupposti per la registrazione

Il registratore non esegue la registrazione, con timer programmato, nelle seguenti condizioni:

- Non è stato inserito alcun disco o un disco scrivibile.
- Viene interrotta l'erogazione di energia elettrica oppure l'apparecchio non è in standby.
- Sul disco sono già presenti 99 titoli registrati.
- Lo spazio libero sul supporto di registrazione è inferiore ai 3 minuti.

Nelle seguenti condizioni non è possibile programmare il timer:

- È in corso un'altra registrazione.
- Sono già state programmate sette registrazioni temporizzate.

Nel caso in cui diverse programmazioni temporizzate si sovrappongano:

- La precedenza viene data alla prima registrazione.
- Una volta conclusa la prima registrazione, ha inizio la successiva.

➠ Se il disco è danneggiato, la registrazione non può essere conclusa con successo. Anche se nel campo di "Controlla" compare il messaggio "Registrazione OK", non è detto che ciò valga per il caso specifico.

Registrazione da sorgenti esterne

È possibile effettuare registrazioni da sorgenti esterne, ad esempio da un apparecchio TV satellitare, da un ricevitore satellitare, da una videocamera o da un videoregistratore).

L'apparecchio dal quale si desidera registrare deve essere adeguatamente collegato al registratore. Per ulteriori informazioni, si rimanda a pagina 16.

Accendere il registratore e nel menu principale in TV impostare il supporto di memoria desiderato. Se necessario, inserire un DVD registrabile.

0 AV Selezionare la fonte.

AV1 AV1 AUDIO VIDEO sul retro dell'apparecchio.
AV2 AV2 DECODER sul retro dell'apparecchio.
AV3 AUDIO IN / VIDEO IN sul frontale dell'apparecchio.
DV DV IN sul frontale dell'apparecchio.
PR-nn Sintonizzatore integrato su emittente nn.

Impostare la qualità di registrazione (vedere pagina 31).

Per ulteriori istruzioni, vedere la sezione "Registrazione manuale" a pagina 47 oppure "Registrazione temporizzata" a pagina 47.

➠ Se questo registratore viene utilizzato con un apparecchio TV Loewe Flat, l'assistente di registrazione dell'apparecchio TV controlla la registrazione tramite Digital Link Plus. Questo ha il vantaggio di facilitare l'utilizzo, in particolare per la registrazione da emittenti digitali. Ulteriori informazioni sono riportate nel manuale d'istruzioni dell'apparecchio TV nel capitolo "Funzionamento degli apparecchi supplementari - Registrazioni temporizzate".

➠ Non è possibile effettuare registrazioni con questo registratore se la sorgente selezionata è protetta con CopyGuard. Leggere le avvertenze sui diritti d'autore a pagina 14.

Video digitale

Informazioni generali su "DV"

Grazie al DV (Digital Video, noto anche come i.LINK), è possibile collegare a questo registratore a un camcoder dotato di DV mediante un cavo DV come ingresso e uscita dei segnali audio, video, dati e di controllo. L'interfaccia i.LINK corrisponde allo standard IEEE 1394-1995.
"i.LINK" e il logo "i.LINK" sono marchi registrati.

- Questo registratore è compatibile soltanto con camcoder in formato "DV-25". Non è compatibile con sintonizzatori satellitari digitali e videoregistratori digitali VHS.
- Non è possibile collegare contemporaneamente più Camcoder DV al registratore.
- Non è possibile comandare il registratore da apparecchi esterni collegati mediante la presa **DV IN** (compresi due registratori).
- È probabile che non sia sempre possibile comandare un camcoder, se collegato alla presa **DV IN**.
- I camcoder digitali sono di norma in grado di registrare tracce audio in stereo a 16-Bit-/48 kHz e in twin stereo a 12 Bit/32 kHz. Questo registratore è in grado di registrare solo tracce audio stereo. All'occorrenza, impostare la voce "Audio DV Reg." su Audio 1 oppure Audio 2 (vedere pagina 32).
- La frequenza di campionamento del suono digitale in ingresso sulla presa **DV IN** deve essere di 32 o di 48 kHz (non di 44,1 kHz).
- Durate la registrazione possono verificarsi distorsioni dell'immagine se il camcoder interrompe la riproduzione o riproduce una parte non registrata del nastro, se si verificano problemi con l'alimentazione elettrica del camcoder o viene scollegato il cavo DV.
- Se la "Audio DV Reg." è impo stata su "Audio 2" e il segnale Audio 2 non è presente, l'impostazione viene automaticamente commutata su "Audio 1".

Messaggi relativi al DV

Quando si utilizza la presa **DV IN**, è possibile che sullo schermo vengano visualizzati i seguenti messaggi:

Non collegato con camcoder: Il camcoder non è collegato correttamente oppure è spento.

Troppi apparecchi collegati: La presa DV di questo registratore è adatta per il collegamento di un solo camcoder.

Controllare nastro: Nell'apparecchio collegato manca la cassetta.

Apparecchio non compatibile: Il registratore non è in grado di comandare il camcoder.

Le informazioni vengono ricaricate: Il camcoder aggiorna le informazioni per il DV.

Modalità viedocamera: Il camcoder è impostato in modalità viedeocamera.

Registrazione

Risoluzione dei problemi

Se non si riceve immagine e/o audio attraverso la presa **DV IN**, eseguire queste operazioni:

- Controllare che il cavo DV sia collegato correttamente.
- Spegnere e riaccendere il camcoder collegato. Impostare l'ingresso audio sul registratore DV.

➠ Non tutti i camcoder collegati sono compatibili con questo registratore.

Registrazione da un camcorder digital

È possibile registrare da un camcoder digitale collegato alla presa **DV-IN** sul pannello di comando frontale del registratore. Con il telecomando del registratore si può comandare anche il camcoder. Prima di iniziare la registrazione verificare che l'ingresso audio sia predisposto per la presa **DV-IN** (vedere pagina 32).

Il camcoder digitale deve essere collegato alla presa **DV IN** sul frontale dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni, si rimanda a pagina 20.

Si può scegliere tra Audio 1 (Audio originale) e Audio 2 (Audio doppiato). L'ingresso audio si imposta nel sottomenu "Audio DV Reg." del menu principale (vedere pagina 32).

Selezionare l'ingresso DV.

La scritta "DV" viene visualizzata nella finestra del display del registratore e sullo schermo.

Cercare sul nastro della videocamera digitale il punto da cui si desidera iniziare la registrazione.

Per un risultato ottimale, interrompere la riproduzione nel punto da cui si desidera iniziare la registrazione. A seconda dei tipi, dal registratore è possibile attivare le funzioni **STOP**, **PLAY** e **PAUSA**.

Avviare la registrazione.

La registrazione viene fermata automaticamente quando il registratore non riconosce il segnale.

Interrompere la registrazione. Premere nuovamente per continuare.

Terminare la registrazione.

➠ Durante la registrazione non è possibile comandare il camcoder dal registratore.

➠ In modalità video, l'ultimo frame di registrazione resta visualizzato per breve tempo anche a registrazione conclusa.

➠ Affinché le registrazioni programmate si svolgano regolarmente sul registratore, il camcoder digitale deve essere acceso e in funzione.

Elaborazione delle registrazioni

Menu Lista titoli e lista capitoli

Tramite il menu Lista titoli è possibile elaborare i contenuti video su dischi DVD non finalizzati in modalità VR. Le funzioni di elaborazione disponibili dipendono dal fatto che i video vengano elaborati su un DVD in modalità VR oppure che siano i contenuti originali o le lista ad essere elaborati.
I dischi DVD-RW in modalità VR si possono elaborare in due modi. I contenuti originali del disco si possono elaborare direttamente oppure è possibile creare e successivamente modificare una lista. La lista non modifica il contenuto del disco, ma ne controlla comunque la riproduzione.

■ Fermare la riproduzione.

TEXT Selezionare il menu **Lista Titoli**.

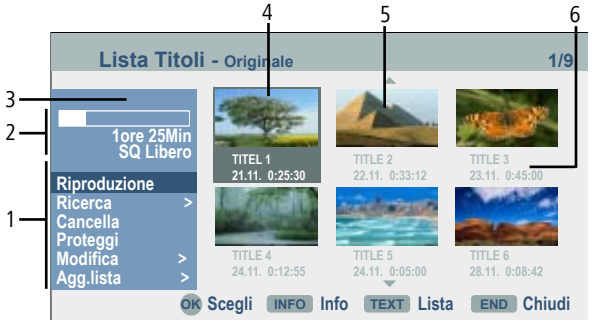
Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo.

TEXT Durante la modifica in modalità DVD VR, alternare tra il menu Originale e la lista.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili. Sul lato destro dello schermo vengono visualizzati i titoli (o i capitoli) registrati nel DVD.

INFO Informazioni sul titolo selezionato nel menu **Lista Titoli**.

END Chiudere il menu.



1. In base al supporto di memoria, vengono visualizzate diverse opzioni di menu.

Combina	Per combinare due titoli o capitoli in uno unico (pagina 56).
Cancella	Per cancellare il titolo o il capitolo (pagina 54).
Canc. Parte	Per cancellare una parte del titolo (pagina 54).
Dividi	Per dividere un titolo in due (pagina 56).
Riprod. comp.	Per iniziare la riproduzione del titolo selezionato, compreso il capitolo nascosto.
Nasc.	Per nascondere il titolo o il capitolo selezionato (pagina 57).
Sposta	Per spostare il capitolo selezionato in un'altra posizione all'interno della lista (pagina 57).
Riproduzione	Avvia la riproduzione del titolo o del capitolo scelto. I titoli e i capitoli nascosti sul DVD+R/RW non vengono riprodotti.
Agg.lista	Aggiunge il titolo o il capitolo in una nuova lista (pagine 53).
Proteggi	Impedisce la registrazione, modifica o cancellazione accidentale di un titolo (pagina 57).
Nome titolo/Rinomina	Modifica il titolo (pagina 55).
Ricerca Capitolo	Visualizzazione dalla lista dei capitoli corrispondenti ad un titolo.
Ricerca Tempo Titolo	Ora di inizio della riproduzione del titolo (pagina 55). Mostra la lista titoli del capitolo.

2. Mostra la qualità della registrazione, la memoria disponibile e un indicatore di avanzamento del tempo di riproduzione trascorso.
3. Nome del supporto di memoria attuale.
4. Titolo attualmente selezionato.
5. Anteprima.
6. Mostra il nome del titolo, la data di registrazione e la lunghezza della registrazione.

Elaborazione delle registrazioni

Modifica di originali e lista

Titoli, capitoli e brani

I titoli del contenuto originale di un disco contengono uno o più capitoli. Aggiungendo un titolo nella lista vengono aggiunti tutti i capitoli contenuti nel titolo. I capitoli di una lista funzionano quindi allo stesso modo dei capitoli di un video su DVD. I brani sono spezzoni del titolo originale o della lista. Nel menu Lista capitoli originali e lista è possibile aggiungere e cancellare eventuali brani. Aggiungendo un capitolo o un titolo alla lista viene creato un nuovo titolo composto da una parte (capitolo) di un titolo originale. Cancellando viene cancellato un brano del titolo dal menu Lista capitoli originali e lista.

➠ Quando si cancellano, modificano e spostano i brani, l'immagine iniziale e quella finale del video possono a volte differire leggermente. Durante la riproduzione di una lista possono inoltre verificarsi delle brevi pause tra le singole fasi di modifica. Questo non è un difetto dell'apparecchio.

Originali e lista

-RW VR

Per i contenuti effettivi ed elaborati in queste istruzioni vengono utilizzati i termini Originali e Lista.

Originale Si tratta del contenuto delle registrazioni effettive sul disco.

Lista Nei DVD per eseguire le modifiche viene creata una "Lista" dei contenuti da riprodurre e dei punti di riproduzione. Nel corso della riproduzione il registratore visualizza il contenuto del disco come definito nella lista.

Aggiunta di marcatori capitoli

-RW VR +RW +R

Aggiungendo i marcatori ai capitoli nei punti desiderati all'interno di un titolo si possono creare i capitoli.

Premere **C-SET** durante la registrazione o riproduzione nel punto in cui deve essere inserito un nuovo capitolo.

Sullo schermo appare un simbolo che indica il marcatore del capitolo.

➠ I marcatori capitoli vengono inseriti automaticamente ad intervalli regolari. Questi intervalli sono modificabili nel menu "Registrazione" (vedi "Capitolo Automatico" a pagina 32).

Creazione di una nuova lista

-RW VR

Utilizzare questa funzione per aggiungere un titolo originale o un capitolo alla lista. In questo caso viene copiato nella lista l'intero titolo (le parti che non sono necessarie possono essere cancellate, vedi "Cancellazione di un titolo/capitolo dalla lista titoli originali/lista" a pagina 54).

Il titolo compare nella lista insieme ai marcatori del capitolo dell'originale. Se in un secondo momento desiderate aggiungere altri marcatori di capitolo ad un elemento della lista titoli originali, i nuovi marcatori non vengono inseriti automaticamente nel relativo elemento della lista. Ad un disco si possono aggiungere massimo 999 capitoli. Per aggiungere soltanto un capitolo di un titolo, leggere "Aggiunta di un titolo/capitolo alla lista" a pagina 53).

TEXT

Selezionare dal menu Originale il titolo o il capitolo desiderato.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo/capitolo.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Agg.lista**.

Confermare con **OK**.

Elaborazione delle registrazioni

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Nuova lista**.

Confermare con **OK**.

Il nuovo titolo viene visualizzato nella lista aggiornata. Tutti i capitoli del titolo vengono aggiunti alla lista.

Aggiunta di ulteriori titoli e capitoli alla lista

-RW VR

È possibile aggiungere un titolo o un capitolo della lista titoli originali ad una lista, anche se già registrata.

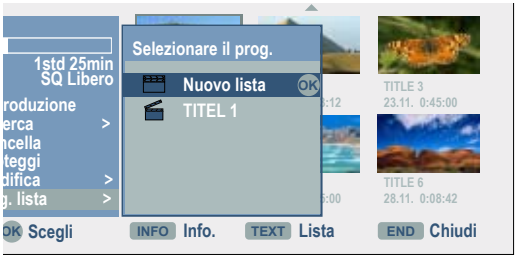
Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo/capitolo che si intende aggiungere alla lista dal menu Lista titoli originale o dal menu Lista capitoli originale.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Agg.lista**.

Confermare con **OK**.



Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare la lista titoli/lista alla quale si intende aggiungere un titolo o un capitolo.

Confermare con **OK**.

I capitoli da aggiunti vengono visualizzati nel menu (**Ricerca** - **Capitolo**) **Lista capitoli-Lista**.

END Concludere la modifica della lista.

Elaborazione delle registrazioni

Cancellazione di titoli o capitoli dalla lista originale/dalla lista

Cancellando un titolo o un capitolo da una lista, il titolo viene cancellato soltanto dalla lista.
Cancellando un titolo o un capitolo dalla lista originale, il titolo/capitolo viene cancellato dal disco, liberando dello spazio supplementare per la registrazione. I titoli o i capitoli cancellati dalla lista originale vengono cancellati anche dalla lista.

➠ Non è possibile cancellare capitoli della durata minore di cinque secondi.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo/capitolo che si intende cancellare dalla lista dal menu Lista titoli originale o dal menu Lista capitoli originale.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare l'opzione **Cancella**.

Confermare con **OK**. Viene visualizzata una richiesta di conferma cancellazione.

Selezionare **Sì** con i tasti ▲ ▼.

Confermare con **OK**. Il capitolo o il titolo viene cancellato.

Con **OK** viene visualizzato il menu aggiornato.

END Concludere la modifica della lista.

➠ Nelle registrazioni DVD+R/DVD+RW il titolo cancellato viene rinominato come "Titolo vuoto".

➠ Nel caso vengano cancellati più di due titoli l'uno vicino all'altro, questi vengono uniti in uno stesso titolo vuoto.

➠ Cancellando un titolo o un capitolo, la durata di registrazione del DVD+RW si estende soltanto in misura pari alle dimensioni del titolo/capitolo cancellato.

Cancellazione di uno spezzone

-RW VR

E' possibile cancellare uno spezzone che non si desidera più avere all'interno di un titolo.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare Titolo dal menu Lista titoli.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ ▶ selezionare **Modifica** – **Canc. Parte**.

Confermare con **OK**.

Viene visualizzato il menu **Modifica** (**Canc. Parte**).

Il simbolo di **Punto Inizio** è indicizzato.

Con i tasti ◀ ▶ iniziare la riproduzione e cercare il punto di partenza tramite i singoli fotogrammi, la funzione di ricerca e il rallentatore.

Premere **OK** sul punto d'inizio del brano da cancellare.

Appare ora indicato il **Punto Finale**.

Con i tasti ◀ ▶ ricercare il punto finale mediante il fotogramma, la funzione di ricerca o il rallentatore.

Confermare con **OK**.

Con i tasti ▲ ▼ concludere la modifica con **Eseguito**.

Confermare con **OK**. Viene visualizzata una richiesta di conferma cancellazione.

Selezionare **Sì** con i tasti ◀ ▶.

Confermare con **OK**. Il brano selezionato viene cancellato dal titolo.
Con i tasti ◀ ▶ selezionare **Annulla** per annullare la modifica.

Elaborazione delle registrazioni

Rinomina

Ai titoli della lista originale o della lista è possibile assegnare un nome, con una lunghezza massima di 32 caratteri.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo che si intende rinominare nel menu Lista titoli.

Confermare con **OK**. A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Rinomina**.

Confermare con **OK**.

Viene visualizzato il menu **Tastiera**.

Alfabeto Per scrivere a lettere maiuscole.
Minuscolo Per scrivere a lettere minuscole.
Simbolo Per attivare i caratteri speciali nella tastiera.
ABC...123 Inserisce il carattere nella posizione in cui si trova il cursore (sfondo grigio per i caratteri speciali).
OK Per terminare e memorizzare.
Annulla Per uscire dal menu senza salvare le modifiche.
Spazio Per inserire uno spazio nella posizione in cui si trova il cursore.
Canc. Per cancellare i caratteri che si trovano a sinistra del cursore.
◀ ▶ ▲ ▼ Per spostare il cursore a sinistra o a destra.
▶ Per inserire uno spazio nella posizione in cui si trova il cursore.
⏸ Per cancellare i caratteri che si trovano a destra del cursore.
■ Per cancellare i caratteri che si trovano a sinistra del cursore.
P+ / P- Per spostare il cursore a sinistra o a destra.
TEXT, INFO Per commutare la tastiera su lettere maiuscole e lettere minuscole.

Attivare il pulsante OK e salvare con **OK**.

➠ Nei dischi DVD-R-, DVD+R- o DVD+RW , il nome inserito viene visualizzato soltanto dopo la finalizzazione.

Selezione del punto di partenza

-RW VR -RW Video +RW +R -R
È possibile scegliere il punto di partenza del titolo.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare Titolo dal menu **Lista Titoli**.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Ricerca** - **Tempo**.

Confermare con **OK**.

Sullo schermo viene visualizzato il menu **Ricerca**.

Esempio:

Selezionare con ◀ ▶ il punto di partenza desiderato.

Il punto di partenza prevede intervalli di avanzamento di un minuto ciascuno.

Tenere premuti i tasti ◀ ▶ per aumentare gli intervalli a cinque minuti.

Premere **OK** per iniziare dal punto desiderato.

Selezione di un capitolo

-RW VR -RW Video +RW +R -R
È possibile scegliere un capitolo a piacere da un titolo.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare Titolo dal menu **Lista Titoli**.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Ricerca** - **Capitolo.**

Confermare con **OK**.

Viene visualizzato il menu **Lista Capitoli**.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il capitolo desiderato.

Premere **OK** per iniziare dal punto prescelto.

Elaborazione delle registrazioni

Divisione di un titolo in due titoli

+RW

La funzione permette di dividere un titolo in due titoli.

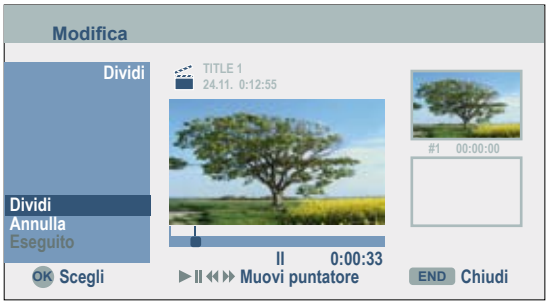
Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo da dividere dal menu **Lista Titoli**. Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Redigi** – **Dividi**.

Confermare con **OK**.

Viene visualizzato il menu **Modifica** - **Dividi** e l'opzione **Dividi** appare indicizzata.



Con i tasti ◀ ▶ ricercare il punto di partenza per la divisione del titolo per fotogrammi, con la funzione di ricerca o con il rallentatore.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare l'opzione **Dividi**.

Confermare con **OK**.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Eseguito**.

Confermare con **OK**. Il titolo viene suddiviso in due nuovi titoli. Questo processo può durare fino a quattro minuti.

➠ I punti di divisione devono essere ad almeno tre secondi l'uno dall'altro.

Riunione di due capitoli

-RW VR +RW +R

Utilizzare questa funzione per riunire due liste o capitoli originali vicini.

➠ Questa funzione è disponibile soltanto se il titolo contiene un solo capitolo.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il secondo dei due capitoli da unire nel menu (**Lista Titolo** – **Ricerca** - **Capitolo**) **Lista Capitoli**.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Combina**. L'indicazione di combinazione viene visualizzata tra i due capitoli che si desidera combinare insieme.

Confermare con **OK**.

Elaborazione delle registrazioni

Spostamento di un capitolo o di una lista

-RW VR

Utilizzare questa funzione per modificare l'ordine di riproduzione dei capitoli nelle lista.

➠ Questa funzione è disponibile soltanto se è disponibile un solo capitolo.

Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il capitolo nel menu **Lista Capitoli - Lista**.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Sposta**.

Confermare con **OK**.

Selezionare la posizione del capitolo con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶.

Confermare con **OK**. Viene visualizzato il menu aggiornato.

Nascondere un titolo o capitolo

+RW +R

La riproduzione dei capitoli o titoli selezionati può venire anche saltata dal disco.

Selezionare con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ il capitolo da nascondere nel menu **Lista Titoli** o **Lista Capitoli**.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Nasc**.

Confermare con **OK**. L'anteprima del capitolo o del titolo viene nascosta.

➠ Per rendere di nuovo visibile nella lista titoli o capitoli un titolo o un capitolo nascosto, selezionare l'opzione **Modifica** - **Indica**. Il capitolo o il titolo non sarà più nascosto alla visione.

Esempio: Lista dei titoli (*DVD+RW*):

Protezione di un titolo

-RW VR +RW +R

La funzione previene la sovrascrittura, modifica o cancellazione erronea di un titolo.

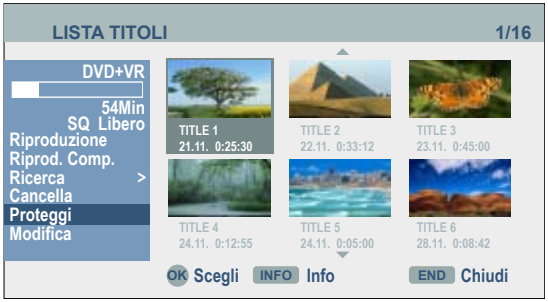
Selezionare il menu **Lista Titoli**.

Selezionare con ▲ ▼ ◀ ▶ il titolo da proteggere.

Confermare con **OK**.

A sinistra vengono visualizzate le opzioni disponibili.

Con i tasti ▲ ▼ selezionare **Proteggi**.



Confermare con **OK**. Il simbolo di protezione appare nell'immagine di anteprima del titolo.

➠ Ripetendo la stessa operazione, il titolo viene sbloccato tramite il comando **Non protetto** nelle opzioni del menu della Lista titoli. Si può poi proseguire modificando o cancellando il titolo.

Elaborazione delle registrazioni

Sovrascrittura di una registrazione

+RW

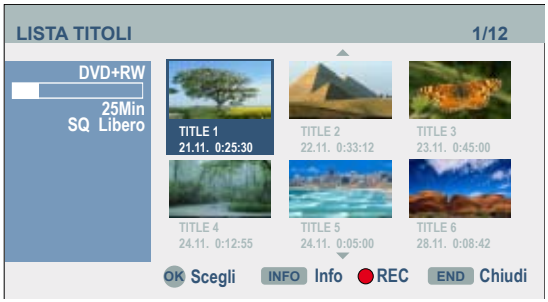
Per sovrascrivere un titolo su un titolo precedente, procedere nel seguente modo:

➠ Questa funzione non è disponibile su un DVD+R, sul quale le nuove registrazioni vengono aggiunte dopo quelle esistenti.

Servendosi dei tasti numerici, dei tasti **P+** / **P-**, o del tasto **0 AV** commutare l'ingresso del registratore sulla fonte del segnale dalla quale si desidera registrare.

MENU

Selezionare il menu **Lista Titoli**.



Con i tasti ▲ ▼ ◀ ▶ selezionare il titolo che si desidera sovrascrivere.

Iniziare la sovrascrittura.

La registrazione inizia dal punto di inizio del titolo selezionato.

Terminare la registrazione. Viene creato il nuovo titolo e viene visualizzato il menu aggiornato.

➠ Questa funzione non è disponibile per i titoli protetti (vedi a pagina 57).

➠ Se il nuovo titolo è più lungo di quello da sovrascrivere, verrà sovrascritta anche la parte del titolo successivo. Se il titolo successivo è però protetto, la registrazione si interrompe al punto di partenza di questo titolo.

➠ Se la durata del titolo selezionato è minore di dieci secondi, verrà sovrascritto il titolo successivo. Tuttavia, se il titolo successivo è protetto, la registrazione si interrompe.

Visualizzazione dei menu della Lista Titoli su altri apparecchi

+RW +R

Il menu **Lista Titoli** può venire visualizzato sui lettori DVD in grado di riprodurre i dischi DVD+RW o DVD+R.

Inserire un disco DVD+R o DVD+RW già registrato.

Selezionare il Menu titolo (vedere Manuale d'uso del relativo apparecchio).

Riproduzione della registrazione su altri apparecchi

I dischi finalizzati registrati in modalità video, DVD+R o DVD+RW si possono riprodurre sulla maggior parte dei lettori DVD. Alcuni lettori possono anche riprodurre determinati dischi DVD-RW finalizzati/non finalizzati registrati in modalità VR. Il tipo di dischi supportato è elencato nel manuale utente del lettore. Nel corso della finalizzazione, le registrazioni vengono "fissate" in modo tale che il disco possa essere riprodotto su normali lettori DVD o computer dotati di lettore DVD-ROM. Nel corso della finalizzazione di un disco in modalità Video, viene creato un menu per la gestione del disco. L'accesso avviene tramite i tasti **MENU** o **TITOLO**. Per la finalizzazione di un disco, leggere le indicazioni nel capitolo "Finalizzazione" a pagina 33.

➠ I dischi DVD+RW non finalizzati sono riproducibili su normali lettori DVD.

➠ I contenuti elaborati di un disco DVD+RW possono essere riprodotti su normali lettori DVD solo dopo la finalizzazione.

➠ I contenuti elaborati di un disco DVD+R (disattivazioni, capitoli combinati, marcatori di capitolo aggiunti e via dicendo) non sono riproducibili sui lettori DVD normali.

Cosa fare se

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non c'è corrente.	Cavo di rete non collegato.	Inserire adeguatamente il cavo di rete nell'apparecchio e nella presa.
Non c'è immagine.	Televisore non commutato sulla ricezione del segnale dal registratore.	Selezionare sul televisore la modalità di ingresso adatta, in modo che l'immagine possa essere visualizzata correttamente dal registratore al televisore.
	Cavo SCART non correttamente collegato.	Collegare il cavo SCART correttamente.
	Il televisore collegato è spento.	Accendere il televisore.
Non c'è audio.	Il sistema audio collegato non è commutato sulla riproduzione.	Impostare il ricevitore audio in modo da sentire la riproduzione audio del registratore.
	Il cavo audio non è correttamente collegato.	Collegare il cavo audio correttamente.
	Il dispositivo audio collegato è spento.	Accendere il dispositivo audio collegato.
	Il cavo di collegamento audio è difettoso.	Sostituirlo.
La qualità dell'immagine è cattiva.	Disco sporco.	Pulire il disco.
Non è possibile riprodurre.	Non è stato inserito nessun disco.	Inserire un disco (Controllare che nella finestra di display si accenda l'indicazione del disco.)
	È stato inserito un disco non registrabile.	Inserire un disco registrabile. (Controllare il tipo di disco, il sistema cromatico e il codice locale).
	Il disco non è inserito con la parte registrabile orientata verso il basso.	Inserire disco con il lato da riprodurre rivolto verso il basso.
	Il disco non è stato posizionato nella guida.	Posizionare correttamente il disco all'interno della guida nell'apposito vano.
	Protezione attivata.	Togliere il livello di sicurezza o modificare la protezione.
L'immagine da fonti esterne è disturbata.	Il segnale video dei componenti esterni è protetto contro le copie.	Non è possibile realizzare una connessione con questo registratore. Collegare i componenti direttamente al televisore.
Alcuni canali vengono saltati utilizzando i tasti **P+ / P-** .	I canali non sono memorizzati nel registratore.	Si vedano le relative impostazioni alla pagina 25.
L'immagine o l'audio del canale di trasmissione è debole o assente.	L'antenna o il cavo sono poco stabili.	Collegare i connettori o sostituire il cavo.
L'immagine del Camcoder non viene mostrata.	Il camcoder è spento.	Accendere il camcoder e utilizzarlo regolarmente.
L'immagine del Camcorder, in arrivo sul registratore tramite l'ingresso AV o la presa DV IN, non è visibile sul televisore.	Selezione AV errata sul registratore.	Selezionare il canale di ingresso (AV1, AV2, DV etc.) con DVD-AV.
Un disco registrato con il registratore non può essere riprodotto da un altro lettore DVD.	Il disco è stato registrato in modalità Video.	Finalizzazione del disco (vedere pagina 33).

Cosa fare se

Problema	Causa possibile	Soluzione
Un disco registrato con il registratore non può essere riprodotto da un altro lettore DVD.	Alcuni lettori non riproducono dischi registrati in modalità video con **fi**nalizzazione.	Nessuna soluzione.
	Il disco è stato registrato in modalità VR.	L'altro lettore deve essere RW-compatibile.
	La capacità di riproduzione di CD-R / RWs (MP3/ WMA, JPEG), DivX e DVD+R / RWs nonché DVD-R / RWs viene influenzata dagli apparecchi e dai metodi di registrazione, nonché dai supporti dati utilizzati. In particolari circostanze si possono verificare difficoltà nella riproduzione su lettori DVD tradizionali.	Nessuna soluzione.
Registrazione impossibile o non riuscita.	Sul disco non c'è sufficiente spazio libero.	Utilizzare un altro disco.
	La sorgente da cui si desidera registrare è protetta contro le copie.	Non è possibile registrare la sorgente.
	Una volta coperte da protezione le trasmissioni non possono essere registrate su un disco in modalità video.	Come materiale copiabile utilizzare un disco formattato in modalità VR.
Registrazione temporizzata impossibile.	L'ora del registratore non è impostata correttamente.	Impostare l'ora correttamente. Si veda "Regolazione automatica dell'ora" oppure "Regolazione manuale dell'ora" a pagina 27.
	Il temporizzatore non è stato programmato correttamente.	Riprogrammare il timer. Vedere „Registrazione temporizzata" a pagina 47.
	L'intervallo tra la programmazione del timer e l'inizio della registrazione è troppo breve.	L'ora di inizio della registrazione deve essere prevista dopo almeno 3 minuti.
	Dopo la programmazione il simbolo della registrazione temporizzata non è più acceso.	Riprogrammare il timer.
Registrazione e/o riproduzione audio stereo non presente.	Televisore non stereo-compatibile oppure trasmissione non in formato stereo.	Nessuna soluzione.
	Le prese A/V Out del registratore non sono collegate alle prese A/V In del televisore.	Realizzare il collegamento A/V.
	L'uscita Audio/Video del registratore non è selezionata per il televisore.	Come ingresso TV selezionare la sorgente AUX oppure A/V.
Il telecomando non funziona regolarmente.	Le batterie nel telecomando sono consumate.	Sostituire le vecchie batterie con batterie nuove.
Sul bordo superiore e inferiore dello schermo sono visualizzate le anomalie.	Impostazione inadeguata della risoluzione in modalità di funzionamento HDMI.	Con il tasto **RES** impostare la risoluzione su 1080i (pagina 36).
Il registratore non funziona in maniera normale.	L'apparecchio è in uno stato indefinito.	Resettare il registratore (pag. 20).

Dati tecnici

Generali

ViewVision	Codice art. 67503A/D/T00
ViewVision Secam	Codice art. 67504A/D/T00
Alimentazione	AC 200-240V, 50/60 Hz
Potenza nominale assorbita	Funzionamento: 22 W Standby: <1 W (con funzione di risparmio energia)
Dimensioni (approssimative)	430 x 60 x 280 mm (L x H x P)
Peso (approssimativo)	3,1 kg
Temperatura di funzionamento	Da 5 °C a 35 °C
Umidità	Da 5 % a 90 %
Standard TV	ViewVision PAL B/G, I, Secam DK ViewVision PAL B/G, Secam L
Formato di registrazione	PAL

Registrazioni

Formato di registrazione	DVD Video-Recording, DVD-VIDEO
Supporti di memoria scrivibili	DVD-RW, DVD-R, DVD+RW, DVD+R
Formato registrazioni video	
Frequenza di scansione	27MHz
Formato di compressione	MPEG 2
Formato registrazioni audio	
Frequenza di scansione	48kHz
Formato di compressione	Dolby Digital

Riproduzione

Margine di frequenza	DVD (PCM 48 kHz): da 8 Hz a 22 kHz, CD: da 8 Hz a 20 kHz DVD (PCM 96 kHz): da 8 Hz a 44 kHz
Rapporto segnale/rumore	> 100 dB (uscita AUDIO OUT)
Distorsione armonica	< als 0,008%, (uscita AUDIO OUT)
Range dinamico	> 95 dB (uscita AUDIO OUT)

Ingressi

IN (from ANT.)	Ingresso per l'antenna, 75 Ohm
VIDEO IN	1,0 Vp-p 75 Ohm, negative Sync. , Prese RCA x 2 / SCART x 2
AUDIO IN	0 dBm > 47 kOhm, Prese RCA (L, R) x 2 / SCART x 2
DV IN	4 Pin (i.LINK/IEEE 1394-Standard/DV-25)
USB	V1.1

Uscite

HDMI OUT	Typ A, 19 Pin, LVDS digital, V1.2a
VIDEO OUT	1.0 Vp-p 75 Ohm, negative Sync., SCART x2
S-VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm , negative Sync., (C) 0,3 V (p-p) 75 Ohm, Mini DIN 4-pin x 1
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, negative Sync., Prese RCA x 1 (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, Prese RCA x 3
Uscita audio (Audio digitale)	0,5 V (p-p), 75 Ohm, Prese RCA x 1
Uscita audio (Audio ottico)	presa Optical x 1 (TOS-Link)
Uscita audio (Audio analogico)	2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB), 600 Ohm, Prese RCA (L, R) x 1 / SCART

Impressum

La Loewe Opta GmbH è una società per azioni di diritto tedesco con sede a Kronach.
Industriestraße 11, 96317 Kronach, Deutschland
Telefono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
e-mail: ccc@loewe.de

Registro delle aziende: tribunale di Coburg, nr. HRB 42243
N. part. I.V.A.: DE 193216550
Numero di registrazione WEEE: DE 41359413
Data redazione 06.08 5.edizione. © Loewe Opta GmbH, Kronach
Tutti i diritti, anche di traduzione, riservati.
Con riserva di modifiche. Nel presente manuale vengono descritte le funzioni base del rispettivo apparecchio, non le estensioni opzionali. Non garantiamo che tutte le funzioni descritte nel presente manuale siano compatibili con la versione software presente nel vostro apparecchio TV. In caso di necessità rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
Il design e i dati tecnici possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Fabbricatore:	Distributore:
Made in Germany Loewe Opta GmbH Industriestr. 11 D-96317 Kronach	Loewe Italiana SRL Largo del Perlar, 12 I-37135 Verona (VR)

Elenco dei codici di lingua

Inserire il codice per l'impostazione predefi nita della lingua per audio, sottotitoli e menu dei dischi. (Per ulteriori informazioni vedere "Lingue del disco" a pag.28.)

Codice	Lingua
6565	Afar
6566	Abkhazo
6570	Afrikaans
6577	Amarico
6582	Arabo
6583	Assamese
6588	Aymara
6590	Azerbaigiano
6665	Bashkir
6669	Bielorusso
6671	Bulgaro
6672	Bihari
6678	Bengalese, Bangla
6679	Tibetano
6682	Bretone
6765	Catalano
6779	Corso
6783	Ceco
6789	Gallese
6865	Danese
6869	Tedesco
6890	Dzongkha
6976	Greco
6978	Inglese
6979	Esperanto
6983	Spagnolo
6984	Estone
6985	Basco
7065	Persiano
7073	Finlandese
7074	Fiji
7079	Fær Øer
7082	Francese
7089	Frisone
7165	Irlandese
7168	Scozzese Gaelico
7176	Galiziano
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Haussa
7273	Hindi
7282	Croato
7285	Ungherese
7289	Armeno
7365	Interlingua
7378	Bahasa Indonesia
7383	Islandese
7384	Italiano

Codice	Lingua
7387	Ebraico
7465	Giapponese
7473	Yiddish
7487	Giavanese
7565	Georgiano
7575	Kazako
7576	Groenlandese
7577	Cambogiano
7578	Canadese
7579	Coreano
7583	Kashmiri
7585	Curdo
7589	Chirghiso
7665	Latino
7678	Lingala
7679	Laotiano
7684	Lituano
7686	Lettone
7771	Malagasi
7773	Maori
7775	Macedone
7776	Malajalam
7778	Mongolo
7779	Moldavo
7782	Marathi
7783	Malai
7784	Maltese
7789	Burmese
7865	Nauru
7869	Nepalese
7876	Olandese
7879	Norvegese
7982	Oriya
8065	Punjabi
8076	Polacco
8083	Pashtu
8084	Portoghese
8185	Quechua
8277	Ladino
8279	Rumeno
8285	Russo
8365	Sanscrito
8368	Sindhi
8372	Serbo-croato
8373	Singalese
8375	Slovacco
8376	Sloveno
8377	Samoano
8378	Shona

Codice	Lingua
8379	Somalo
8381	Albanese
8382	Serbo
8385	Sudanese
8386	Svedese
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Tailandese
8473	Tigrino
8475	Turkmeno
8476	Tagalog
8479	Tongano
8482	Turco
8484	Tataro
8487	Twi
8575	Ucraino
8582	Urdu
8590	Uzbeco
8673	Vietnamita
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Cinese
9085	Zulu

Elenco codici area

Inserire il codice esatto alla voce “Codice Areae” (vedere pagina 31).

Codice	Nome paese
AD	Andorra
AE	Emirati Arabi Uniti
AF	Afghanistan
AG	Antigua e Barbuda
AI	Anguilla
AL	Albania
AM	Armenia
AN	Antille
AO	Angola
AQ	Antartico
AR	Argentina
AS	American Samoa
AT	Austria
AU	Australia
AW	Aruba
AZ	Azerbaigian
BA	Bosnia Erzegovina
BB	Barbados
BD	Bangladesh
BE	Belgio
BF	Burkina Faso
BG	Bulgaria
BH	Bahrain
BI	Burundi
BJ	Benin
BM	Bermuda
BN	Brunei
BO	Bolivia
BR	Brasile
BS	Bahamas
BT	Bhutan
BV	Isole Bouvet
BW	Botswana
BY	Bielorussia
BZ	Belize
CA	Canada
CC	Cocos (Keeling)
CF	Repubblica Centro Africana
CG	Congo
CH	Svizzera
CI	Costa d’Avorio
CK	Cook
CL	Cile
CM	Camerun
CN	Cina
CO	Colombia
CR	Costa Rica
CS	Ex Cecoslovacchia
CU	Cuba

Codice	Nome paese
CV	Capo Verde
CX	Christmas Island
CY	Cipro
CZ	Repubblica Ceca
DE	Germania
DJ	Gibuti
DK	Danimarca
DM	Dominica
DO	Repubblica Dominicana
DZ	Algeria
EC	Ecuador
EE	Estonia
EG	Egitto
EH	Sahara Occidentale
ER	Eritrea
ES	Spagna
ET	Etiopia
FI	Finlandia
FJ	Figi
FK	Isola Falkland
FM	Micronesia
FO	Isola Faroe
FR	Francia
FX	Francia (territorio europeo)
GA	Gabon
GB	Gran Bretagna
GD	Grenada
GE	Georgia
GF	Guiana Frauncese
GH	Ghana
GI	Gibilterra
GL	Groenlandia
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadalupe (Francese)
GQ	Guinea equatoriale
GR	Grecia
GS	S. Georgia & S. Sandwich
GT	Guatemala
GU	Guam (USA)
GW	Guinea Bissau
GY	Guiana
HK	Hong Kong
HM	Isole Heard e McDonald
HN	Honduras
HR	Croazia
HT	Haiti
HU	Ungheria
ID	Indonesia

Codice	Nome paese
IE	Irlanda
IL	Israele
IN	India
IO	British Indian Ocean Territory
IQ	Iraq
IR	Iran
IS	Islanda
IT	Italia
JM	Giamaica
JO	Giordania
JP	Giappone
KE	Kenya
KG	Kirghizistan
KH	Cambogia
KI	Kiribati
KM	Comore
KN	Saint Kitts e Nevis
KP	Corea del Nord
KR	Corea del Sud
KW	Kuwait
KY	Isole Cayman
KZ	Kazakistan
LA	Laos
LB	Libano
LC	Santa Lucia
LI	Liechtenstein
LK	Sri Lanka
LR	Liberia
LS	Lesotho
LT	Lituania
LU	Lussemburgo
LV	Lettonia
LY	Libia
MA	Marocco
MC	Monaco
MD	Moldovia
MG	Madagascar
MH	Marshall
MK	Macedonia
ML	Mali
MM	Birmania
MN	Mongolia
MO	Macao
MP	Marianne settentrionali
MQ	Martinica (francese)
MR	Mauritania
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Mauritius

Codice	Nome paese
MV	Maldive
MW	Malawi
MX	Messico
MY	Malesia
MZ	Mozambico
NA	Namibia
NC	Nuova Caledonia (Francese)
NE	Niger
NF	Norfolk (Isola)
NG	Nigeria
NI	Nicaragua
NL	Olanda
NO	Norvegia
NP	Nepal
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nuova Zelanda
OM	Oman
PA	Panama
PE	Peru
PF	Polinesia (Francese)
PG	Papua Nuova Guinea
PH	Filippine
PK	Pakistan
PL	Polonia
PM	St. Pierre e Miquelon
PN	Pitcairn
PR	Porto Rico
PT	Portogallo
PW	Palau
PY	Paraguay
QA	Qatar
RE	Reunion (Francese)
RO	Romania
RU	Federazione Russa
RW	Ruanda
SA	Arabia Saudita

Service

(A)
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email loewe@loewe.co.at

(AUS)
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email mail@international
dynamics.com.au

(B) (NL) (L)
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email ccc@loewe.be

(BG)
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email sac@audio-bg.com

(CH)
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email lgelpke@telion.ch

(CY)
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)
K+B PROGRES A.S.
U Expertu 91
25069 Klicany u Prahy, Česko
Tel +420 2 72 12 21 11 (222)
Fax +420 2 72 12 22 39
Email loewe@kbexpert.cz

(D)
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email ccc@loewe.de

(DK)
Kjaerulff 1 A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email mail@kjaerulff1.com

(E)
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email loewe@maygap.com

(EST)
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email raivo@futurehifi.com

(F)
Loewe Opta France S.A.
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email loewe.france@wanadoo.fr

(FIN)
Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email loewetuki@kjaerulff1.com

(GB)
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DD, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email enquiries@loewe-uk.com

(GR)
ISSAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email christina@bose-onkyo.gr

(H)
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email basys@mail.basys.hu

(HR)
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email loewe@loewe.hr

(I)
Loewe Italiana SRL
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email Stefano.Borgognoni@
loewe.it

(IL)
PL Trading (pz 2004) Ltd.
27, Aliat Hanoar St.
Givataiim 53401, Israel
Tel +972 - 3 - 57 27 155
Fax +972 - 3 - 57 27 150
Email zeev@loewe.co.il

(IRL)
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666706
Email service@origo.ie

(KSA)
SAS
Hamad Al Haqueel Street,
Rawdah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email hrant@sas-syseng.com

(LT)
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: aretas@acappella.lt

(M)
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email info@doneo.com.mt

(MA)
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email somara@somara.ma

(N)
CableCom AS
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email odd@cablecom.no

(NZ)
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email geral.loewe@mayro.pt

(PL)
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email market@dsv.com.pl

(RO)
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email service@atc.ru

(S)
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email Sweden@kjaerulff1.com

(SK)
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Umraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email loewe@mad.co.za

© by Loewe Opta 290508

Glossario

A

Presa AV: Segnale audio e video.
Sorgenti AV: Sorgente audio/video.
AVS: Prese frontali audio/video sull'apparecchio TV (Cinch e Mini-DIN)

C

Cavo Cinch: Cavo per la trasmissione di suoni o immagini.
Segnale Component: Segnale video trasmesso tramite tre collegamenti Cinch separati. È composto dal segnale di luminosità "Y" e dai segnali relativi alle differenze di colore "Pb" e "Pr". YPbPr è la versione analogica originale del YCbCr digitale, nel quale i dati video memorizzati nel DVD sono codificati a colori.

D

Digital Link: Sistema di controllo dei registratori (per i videoregistratori e i registratori DVD Loewe) tramite le prese Euro AV dell'apparecchio TV Loewe in modalità nascosta. Comando del registratore per le registrazioni temporizzate.
Digital Link Plus: Sistema di controllo dei registratori secondo il protocollo 50. Per i trasmettitori analogici, i dati del trasmetttitore e del timer vengono trasmessi al registratore tramite la presa Euro AV. La registrazione temporizzata viene eseguita esclusivamente dal registratore. Le definizioni variano in base al produttore.
DTS: Audio digitale multicanale.
Dolby Digital: Audio digitale multicanale.
Dolby Pro Logic: Audio analogico multicanale.
Dolby Surround: Si tratta di un sistema audio analogico multicanale che con l'aiuto di una codifica della matrice trasforma quattro canali audio in due tracce audio.
DVD: Abbreviazione di Digital Video Disc e successivamente di Digital Versatile Disc (inglese per disco digitale, versatile).
DVD-Preceiver: Apparecchio combinato composto da lettore DVD e radio.
DVI: Digital Visual Interface, si tratta di un'interfaccia per la trasmissione di dati digitali video e grafici (senza audio).

E

Presa Euro AV: Interfaccia per il collegamento degli apparecchi video ad un apparecchio TV. Questa presa viene anche detta presa Scart.

F

Finalizzazione: Collegamento del disco per la riproduzione su altri apparecchi.

H

HDCP: Standard di protezione duplicazione.
HDMI: High Definition Multimedia Interface, una nuova interfaccia per la trasmissione completamente digitale di dati audio e video.

I

Immagine nell'immagine: Vedi PIP.
Inizializzazione: Preparazione del disco per la registrazione dei segnali video.

L

LCD: Liquid Crystal Display, (inglese per schermo a cristalli liquidi).
L-Link: Interfaccia per il riconoscimento e il controllo dei componenti audio Loewe.

M

MPEG: Procedura di compressione digitale per video.
Modulatore: Trasmettitore nel registratore per poter ricevere i segnali attraverso il sintonizzatore dell'apparecchio TV.
Mono: Audio a canale singolo.

N

NICAM: Standard audio. Lo standard NICAM trova applicazione in Belgio, Danimarca, Inghilterra, Francia, Svezia e Spagna.
NTSC: Standard colore americano.

P

PAL: Standard colore europeo.
PCM: Modulazione Puls Code per il suono digitale.
PIP: Picture in Picture (inglese per Immagine in Immagine), una funzione che permette la visualizzazione di due immagini in un'immagine unica.
Progressive Scan: Tecnica per la strutturazione delle immagini intere per una rappresentazione non disturbata.

R

RGB: Segnali colorati rossi, verdi e blu.

S

SECAM: Standard colore francese.
SetTop-Box: (STB) Accessorio collegato all'apparecchio TV che consente altre funzioni supplementari.
Qualità del segnale: Qualità del segnale in entrata.
Stereo: Audio a canale doppio.

T

Tensione di commutazione: Gli apparecchi video emettono questa tensione per commutare l'apparecchio TV sulla modalità di riproduzione.
Terrestre: Nella trasmissione dei dati, una trasmissione radio viene definita terrestre quando non utilizza i satelliti come stazione intermedia.
Tuner: Inglese per ricevitore.

U

USB: Universal Serial Bus. Sistema bus seriale per il collegamento di apparecchi esterni (lettore schede USB, stick USB).

V

VPS: Il Video Program System (VPS) è un segnale che trasmettono alcune (ma non tutte) emittenti in presenza di lacune di scansione del segnale televisivo. Questo segnale serve ai registratori video e DVD, nel corso della registrazione di trasmissioni con orario di inizio spostato, per reagire a carenze di trasmissione o sovrapposizioni delle durate di trasmissione previste.

Y

Ycc/Ypp: Standard colore per i Set Top Box.